

Foto: José María de Ceballos / Pictography / Contrasto

Jiwaki

Revista municipal de culturas

junio 2010

junio | 2010 | CONTENIDO



Martín
Cárdenas

04

galería de
notables



Wallaqi: el sabor
de la salud

10

tradición



50 años de
carrera de
Alfredo La Plaza

18

patrimonio



Toponimias
Paceñas

20

historias



Carolina
Lovo

22

artista

Jiwaki
revista municipal de culturas

REDACCIÓN:

Juan Manuel Miranda
Roxana Rodríguez
Fernando Lozada
Oscar Torrico
Jenny Veliz
Agenda: Iris Mirabal

FOTOGRAFÍA DE TAPA:

Fernando Cuellar
Jiwaki Gran Poder

DISEÑO:

Erick Riveros Vera (erby)
Daniel Aliga
fotografía: Samuel Rendón

PRODUCCIÓN:

Área de Comunicación OMC - GMLP

PUBLICACIÓN:

Oficialía Mayor de Culturas
del Gobierno Municipal de La Paz

SUGERENCIAS Y COMENTARIOS:

jiwaki@lapaz.bo

Impreso en:

SPC impresores 2111121

Junio 2010 La Paz, Bolivia

Llegar al N° 30 de *Jiwaki*, nos lleva a un momento de reflexión y también de una satisfactoria mirada retrospectiva, luego de un trabajo de dos años y medio en el que se ha brindado una amplia y democrática cobertura a las distintas manifestaciones culturales que se desarrollan en nuestra ciudad, así como a su patrimonio histórico.

En este recorrido ha sido fundamental el respaldo de nuestras autoridades a partir de un concepto esencial, donde la cultura, lejos de significar un “gasto” es en realidad una inversión necesaria y un derecho ciudadano. Valoramos esa visión trascendental que el Dr. Juan Del Granado ha introducido en nuestro municipio y le deseamos todo el éxito que merece en sus próximos desafíos.

En la gestión municipal que se inicia con el mismo espíritu, *Jiwaki*, que presentará una nueva propuesta gráfica a partir del N° 31, continuará siendo parte de nuestra misión institucional de difundir y promover las distintas propuestas en las artes y las culturas, convocando a los públicos a conocerlas y disfrutarlas.

Hacemos llegar un especial homenaje a los educadores bolivianos por su sacrificada y valiosa labor. Por ello, al celebrar el 6 de Junio como día del maestro boliviano, hemos dedicado la sección “Galería de Notables” al ilustre científico y docente Martín Cárdenas, quien al igual que otros eminentes maestros como Agustín Aspiazú, Natalia Palacios, Adela Zamudio, Elizardo Pérez, Avelino Siñani o Jaime Escalante, entre muchos otros, ha dado lo mejor de sí en la noble tarea de impartir y producir conocimiento en beneficio de la niñez y la juventud.

presentación



Walter Gómez Méndez
Oficial Mayor de Culturas

En esta edición, el tema de la enseñanza y del Maestro al que se rinde homenaje el 6 de junio, nos conduce a dedicar esta breve reseña sobre este eminente botánico y educador cuyo prestigio continental en las ciencias naturales perdura hasta el presente.

Martín Cárdenas Hermosa nació el 12 de noviembre de 1899 en la ciudad de Cochabamba. Su padre, hombre de pocas letras, pero intenso viajero de la geografía del oriente boliviano, le heredó el espíritu de indagación. Recibió la educación básica en el Seminario Conciliar y en la Escuela Municipal Bolívar y la secundaria en los colegios fiscales Nacional Bolívar y Sucre de Cochabamba.

En 1918, se graduó de bachiller en Ciencias y Letras y consiguió una beca para continuar sus estudios en el Instituto Normal Superior de La Paz, donde se especializó en Ciencias Naturales y Química (1922) y recibió la Medalla de Oro al Alumno más distinguido. Por entonces le presentaron al botánico sueco Erik Asplund, que había realizado muchos viajes por Bolivia investigando sus especies. Cárdenas lo acompañó en varias de sus travesías, lo que afianzó su vocación de botánico.

Sus estudios de Ciencias Naturales en un momento denominado “de oro” en la formación docente en el país, dieron abundante y valioso fruto alcanzando la condición de sabio en su completa acepción y como formador de nuevos especialistas.

Tal como se prodigaba en la enseñanza era sumamente exigente. Salía al campo y caminaba un largo trecho explicando a sus alumnos las especies que iba descubriendo a su paso y al regreso, por el mismo trayecto, eran éstos los que debían realizar la descripción y formular sus preguntas.

Cárdenas ha realizado más de un centenar de trabajos de probado valor científico, luego de sus exploraciones por todo el territorio nacional y también por países sudamericanos, muchas de las que realizó con sus propios medios. Su vasta obra está presente en distintas publicaciones de instituciones científicas de Bolivia, América y Europa, así como en títulos especiales.

Es considerado como el botánico más importante que ha tenido Bolivia. Recorrió todo el territorio nacional recolectando especímenes de la flora boliviana y clasificando 6.500 plantas; describió 180 especies de nuevos cactus, con 16 variedades; registró 26 tipos de papas silvestres con seis variedades, así como gramíneas, bromeliáceas, amarilidáceas, hongos y otras. Investigó plantas medicinales, la quinua y la quina.

Trabajó en proyectos de aplicación agropecuaria en estaciones experimentales del altiplano y valles. Como Rector de la Universidad de San Simón dio un especial impulso al desarrollo de las ciencias naturales y a la mejora de tecnologías en este campo. Por ello es aceptado como el creador de nuevos métodos de agricultura en Bolivia, introduciendo más cultivos.

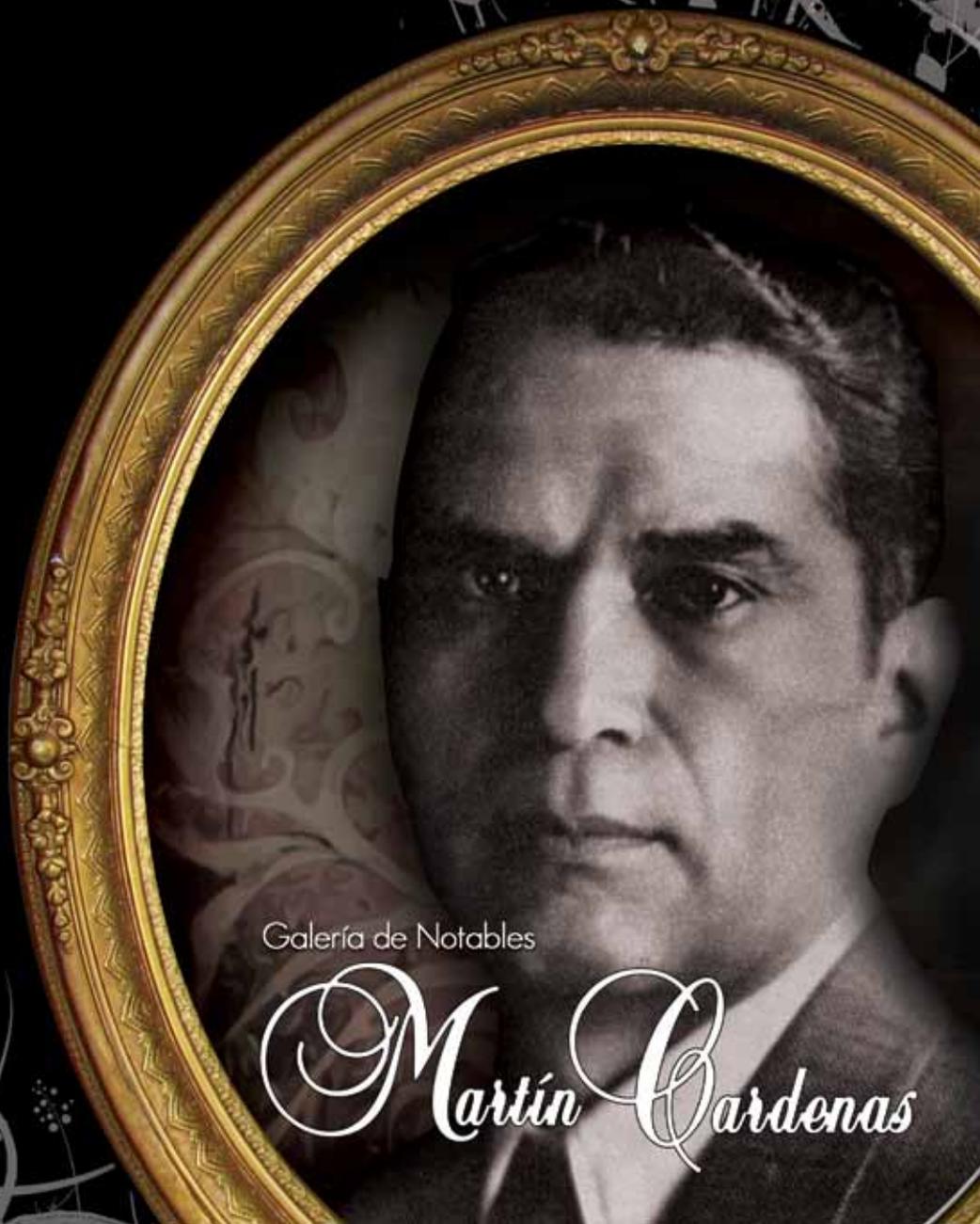
Sarah Cárdenas, hija del científico, recuerda que él trabajaba en su laboratorio-vivero hasta 16 horas diarias y que lo hacía hablando... con las plantas; con cariño explicaba a éstas lo que estaba haciendo, entonces les pedía permiso y su ayuda. También evoca sus dotes de charanguista, de excelente conversador y humorista fuera de las aulas, en tenidas o guitarreadas con sus amigos en su casa de campo. Apreciaba la obra literaria del panteísta nacional Man Céspedes y era un devoto de la patria y del arraigo que la naturaleza de Bolivia le inspiraba. Puede afirmarse que Cárdenas ha sido también el primer conservacionista del país.

Recibió el título de Doctor en Ciencias de la Universidad de Cambridge, Inglaterra. Ha sido miembro del Museo de Historia Natural de París, del Consejo de la Sociedad Americana de Geografía de Nueva York, miembro activo de la Organización Internacional de Investigación de Plantas Nutritivas (IOS) y miembro invitado de la Linnean Society de Londres, entre otras altas membresías.

Ha sido distinguido con la Gran Orden de la Educación Boliviana, el Cónдор de los Andes del gobierno boliviano, las Medallas de Oro al Mérito en las Universidades de San Andrés y San Simón, entre muchos otros merecidos reconocimientos. Los libros “Cultivos Perdidos de Los Incas” del National Research Council de Estados Unidos y “Las papas de Bolivia” de John Gregory Hawkes y Jens Peter Knudsen Hjerting, han sido dedicados en vida a este descollante científico.

En su memoria, la Facultad de Agronomía de la Universidad Mayor de San Simón y el Jardín Botánico de la ciudad de Cochabamba llevan su nombre. En la ciudad de La Paz, se creó el Colegio “Martín Cárdenas”, institución educativa privada dirigida por su hija, Sarah Cárdenas.

Este maestro de toda la vida falleció en Cochabamba el año 1976.



Galería de Notables

Martín Cárdenas

Poesías narradas en formas de diálogos se complementan con la voz cálida de Josefa Cardona Valverde y la ejecución de instrumentos autóctonos a cargo de Fabián Flores Espinoza. Ambos conforman el dúeto “Los Wara Wara” o “Luceros del Alba”, siendo una verdadera revelación musical de los años cincuenta al presentar recitales de interpretación vocal mixta, experimentación musical inédita durante esa época.

Conocidos en el mundo de la música como “Pepita Cardona” y “Tito Yupanqui”, el dúo fusionó su talento desde el año 1954 en una intensa gira que los llevó a mostrar su arte y realizar grabaciones fonográficas en países como Venezuela, Cuba, México, Estados Unidos, Colombia, Brasil, Uruguay y Argentina.

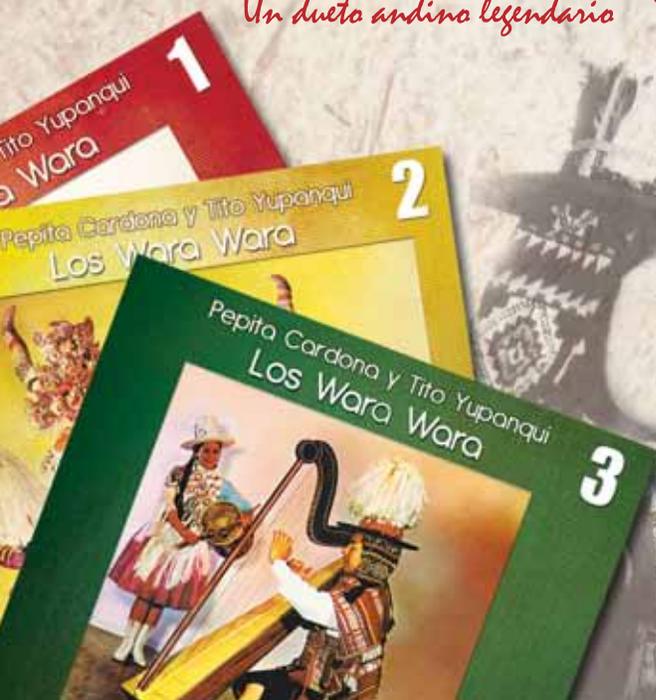
La grandeza y simpleza de las creaciones musicales de la pareja de músicos y esposos, era acompañada con la vestimenta de trajes típicos de Bolivia para cada uno de sus recitales. Mientras doña Pepita lucía una elegante manta, un sombrero cochabambino, una pollera y botas de chola, don Tito se presentaba con el tradicional poncho, camisa blanca, pantalón de bayeta a las rodillas y abarcas con terminado de aguayo.

Hoy, después de más de 50 años de su primera grabación, DISCOLANDIA edita oficialmente el primer y único trabajo del dúeto hecho en Bolivia. La producción viene cargada de un torrente musical impecable expresado en ritmos folklóricos diversos como el taquirari, la cueca, el carnavalito, el huayño, la copla chapaca, el yaraví, pasacalles y boleros.

El sonido dulce de la quena sumado a los arpeggios provenientes de la guitarra, el charango y el arpa ejecutados por don Tito, se entremezclan con las voces angelicales de doña Pepita, dando vida a “Chunquityu”, “Saucesito llorón”, “Por qué me engañas”, “Serás para mí”, “Kunataquiraku”, “En mis sueños”, “Misterios del corazón” y otras piezas magistrales, que permiten al auditor transportarse imaginariamente hacia los paisajes más hermosos y recónditos del territorio boliviano.

Conservando el sonido clásico de las grabaciones fonográficas de antaño y acompañado de inolvidables fotografías, este compilado de tres discos compactos representa un homenaje a uno de los dúetos nacionales más importantes, talentosos embajadores de nuestra música y nuestra cultura alrededor del mundo.

Un dúeto andino legendario Wara Wara



Los Bordados de la Morenada

La Morenada es indudablemente una de las expresiones aymara-mestizas más admirables en nuestras entradas folklóricas. Allí encontramos a varios componentes que dan vida a esta fastuosa danza folklórica. Los músicos (compositores y los integrantes de las nutridas bandas), los bordadores y los danzarines o “folkloristas” organizados en fraternidades que pugnan por alcanzar mayor demostración de fasto y estatus económico y social.

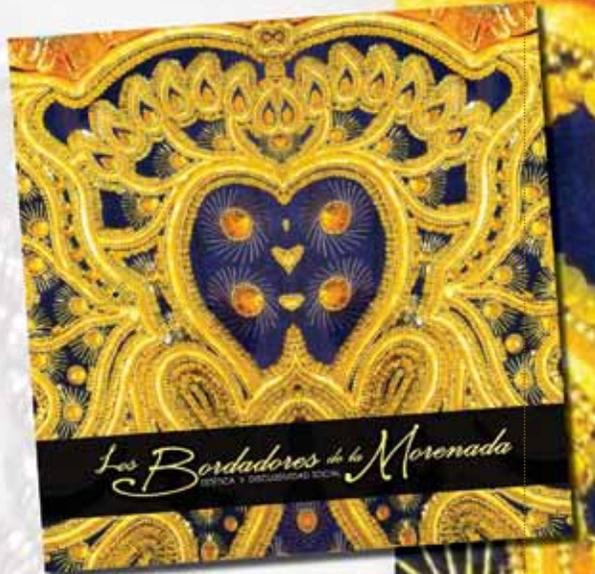
“Bordadores de Morenada; estética y discursividad”, es un trabajo que la Unidad de Folklore de la Oficialía Mayor de Culturas presenta en este mes. Una recopilación de información bibliográfica y apoyada en entrevistas a los bordadores, herederos de una tradición que surge de la fusión de los tejidos prehispánicos y del bordado que se introdujo en la Colonia, destinado fundamentalmente a los mantos reservados para las imágenes de Jesús, vírgenes y santos, además de indumentarias sacerdotales.

Esta simbiosis se presenta con especial riqueza y esplendor en la danza de la Morenada. Expresión que se origina en la zona lacustre del departamento de La Paz, con mayor fuerza en Achacachi y la península de Taraqu. Aunque el Gran Poder se origina en 1923, es a partir de 1952, cuando la migración rural se incrementa en la ciudad de La Paz, cuando las entradas folklóricas como la del Gran Poder, van ocupando un espacio que ha ido creciendo incesantemente.

En el año 1974, el Gran Poder rebasa la zona de Ch'ijini, donde se instituyó, para cruzar el centro de la ciudad. Es entonces cuando se produce una mayor efervescencia en la práctica de las danzas y en especial de la Morenada, y el consiguiente incremento del número de fraternidades y de bailarines, incorporando a las mujeres.

La demanda de trajes que deben estrenarse en cada entrada (en nuestra ciudad suman cerca de cien) determina el uso de trajes más livianos que los de antaño, cuando uno de moreno pesaba cerca de 80 kilos, haciendo imposibles los actuales movimientos de los morenos y un recorrido de más de 6 kilómetros, como el trayecto del Gran Poder.

Este trabajo, encomendado a Vida Tedesqui, tiene la virtud de presentar una lectura ilustrativa de este proceso, apoyado con entrevistas y excelentes fotografías de distintas épocas, donde se aprecia, pese a la simbiosis, la producción incesante y cargada de simbologías que se desarrolla en torno a las fiestas patronales y folklóricas y que recientemente son también requeridas en países limítrofes, que han incrementado aún más el mercado cultural que nos plantea necesarias reflexiones.



“Donde quiera que yo estaré voy a recordarte, hay Uyuni tierra de amistad no te olvidaré”. Ese es el afecto que encierra la muestra “Recuerdos de Acero”, una presentación fotográfica con imágenes cautivadoras del ferrocarril de antaño que estarán en exposición en la sala Antonio González Bravo de la Casa de la Cultura, del 1 al 11 de junio. Se trata de un homenaje a la “La Hija Predilecta de Bolivia”, al cumplir su CXXI Aniversario de Fundación.

Los fotógrafos Tito Ponce López y Henry Ponce Barco, padre e hijo respectivamente, se han inspirado en la tierra que los vio nacer para presentar una serie de imágenes de una de las actividades más importantes que propiciaron el crecimiento de la ciudad de Uyuni: su ferrocarril. Viejas locomotoras, hoy estacionadas en el Cementerio de Trenes o más conocido “Patio Sur”, son contrastadas en imágenes con una explanada que al horizonte se une con el cielo.

La colección enlaza retratos de trenes con andenes, calles y el reloj de la plaza principal de esa bella ciudad cercana al Salar del mismo nombre. La exposición refleja la primera vía o carretera de hierro que fue construida desde Antofagasta hasta Ascotan en 1888, luego desde la estación de Ascotan frontera con Bolivia hasta Uyuni. Desde esa época estos gigantes de fierro trasladaron grandes cantidades de plata de la empresa minera Huanchaca para aportar al crecimiento del país.





Estos mismos trenes un día trasladaron a nuestros soldados para defender la heredad nacional en 1932 durante la Guerra del Chaco. Fue en esa misma época que las mujeres prestaban su valiosa contribución a nuestra milicia y después a los heridos cuando este medio de transporte llegaba a la estación de Uyuni, por lo que esta ciudad recibió el título de “Hija Predilecta de Bolivia”.

Junto al ferrocarril nació la primera maestranza de Bolivia, considerada como una de las más grandes de Sudamérica junto a su andén hecho a base de piedra cortada y columnas de hierro. Su estructura imponente se asemeja al tinglado de la Aduana Nacional diseñada por Alexandre Gustav Eiffel y construida por Miguel Nogué. Edificaciones grandiosas retratadas cuentan del pasado memorable de uno de los principales medios de transporte del país.

La muestra es un testimonio de gratitud que encierra muchos recuerdos cuando el sol todavía no asoma por las pampas heladas. Se escucha el pitido de la locomotora que al ingresar a la ciudad por el camino de hierro, rompe el silencio de sus calles anchas que acogen a los hombres nobles de corazones ardientes.

Son las 06:00 y en el pasaje Valentín Navarro de la calle Manuel Bustillos, a una cuadra del Cementerio General, las vendedoras de variedad de pescados provenientes del Lago Titicaca están en plena faena. Minibuses y camionetas arriban a esta zona cargados de Pejerrey, Maury, Trucha Dorada – una especie única en el mundo- Karachi e Ispi. Recolectados en cajas de madera, latas y baldes son trasladados del lago a la ciudad a las 05:00. Proveedores de poblaciones como Huarina, Puerto Acosta, Puerto Pérez y Huatajata, entre otras, realizan un trabajo arduo desde las primeras horas de la madrugada.

Entre esta variedad de pescados del lago se encuentra el Karachi, tanto blanco como dorado, cuyo nombre científico es Orestias. Este es uno de los vertebrados más importantes en la región altiplánica, debido a su elevado nivel de consumo popular, su precio económico y sus cualidades organolépticas de sabor, textura, olor y color.

Gracias al Karachi las vendedoras de la zona ofrecen el “Wallaqi”, una sopa con aroma particular y que -todavía hirviendo- es servido en platos de barro para reanimar el cuerpo de los comensales que consideran a esta especie como el mejor alimento que puede recibir el organismo. Se trata de una sopa más nutritiva que un desayuno común.

Sabor andino lleno de salud

Wallaqi

10
Jiwaki »



foto: Samuel Rendón - OMC

Wallasqi es un nombre que proviene del antiguo idioma puquina, cuyo significado es “agua donde nadan los pescados”. Su derivación es Wallaqi, término que hace referencia al plato de sopa de Karachi recién sacado del lago.

De origen puramente autóctono, tiene referencias milenarias en el Qullasuyu. Abuelos de la cultura aymara relatan sobre las propiedades de esta sopa, que posee altas concentraciones de hierro, calcio y fósforo.

Elaborada a base de cebolla, ají, sal, papa, chuños, karachis recién pescados y un par de ramas de K’ua, hierba proveniente del altiplano, la sopa es hervida por un lapso de 15 minutos. Su alta concentración de calcio interviene en la formación de los huesos y dientes, en la contracción de los músculos, la transmisión del impulso nervioso y la coagulación de la sangre.

Su contenido de yodo es imprescindible para el correcto funcionamiento de las hormonas tiroideas que intervienen en el crecimiento y el desarrollo del cerebro. Posee diferentes vitaminas del grupo B como B1, B2, B3 y B12, y vitaminas liposolubles, entre las que destacan las vitaminas A, D y E, protectoras del cáncer y enfermedades degenerativas y cardiovasculares.

La característica nutricional más destacada de los peces dorados y azulados como el Karachi es su contenido en grasa que posee importantes propiedades para la salud, principalmente la prevención de enfermedades cardiovasculares. Su riqueza en omega-3 aumenta el HDL o “buen colesterol” y reduce el LDL-c o “mal colesterol” que impide la formación de sustancias inflamatorias, inhiben la formación de coágulos, regula la presión arterial y tienen acción vasodilatadora.

Un cúmulo de propiedades en un plato de origen ancestral es motivo de muchas tradiciones como la danza de los Chalwanis o danza del pescado que se realiza en las comunidades aledañas al lago en el inicio de la temporada de pesca coincidente con las fiestas de carnaval, que es cuando sube el nivel de las aguas en el Lago Sagrado.



Las gradas de acceso a la calle México en pleno paseo de El Prado fueron muy bien utilizadas por Aidé Noriega Saavedra para vender las primeras empanadas Tucumanas que se conocen en La Paz. Aun queda fresco en el recuerdo de doña Aidé el mes de octubre de 1992, año en el que decidió incursionar en la elaboración de estas delicias para satisfacer el hambre de los militantes de Acción Democrática Nacionalista (ADN), que por entonces tenían sus oficinas al lado de esas gradas.

“Mis amigos de ADN no tenían para servirse algo de comer a las 11:00, entonces pensé que podía traer algo para que coman, algo liviano. Así que me puse hacer las empanadas. En un principio hice 25 y se acabaron, luego aumentaron a 50 y después a 100 hasta que me quedé ahí porque ellos mismos me dieron el lugar”, rememora Aidé.

Como toda buena cocinera, Aidé es reservada para dar información sobre los ingredientes de sus empanadas, no quiere dar detalles para evitar que le copien el sabor. Asimismo, señala que antes de que comience a comercializar las Tucumanas el año 1992, nadie vendía este tipo de productos por lo que asegura ser la pionera en la elaboración de estos repulgos jugosos cargados de arvejas, aceitunas, papas, pasas y tres tipos de carne: res, pollo y charque.



“Soy pionera en la elaboración de las Tucumanas. Yo vivo feliz porque he dado ánimos a otras personas para que trabajen en este rubro, mucha gente se mantiene con este trabajo. Ahora todos las hacen, pero no como las hago yo”, afirma orgullosa.

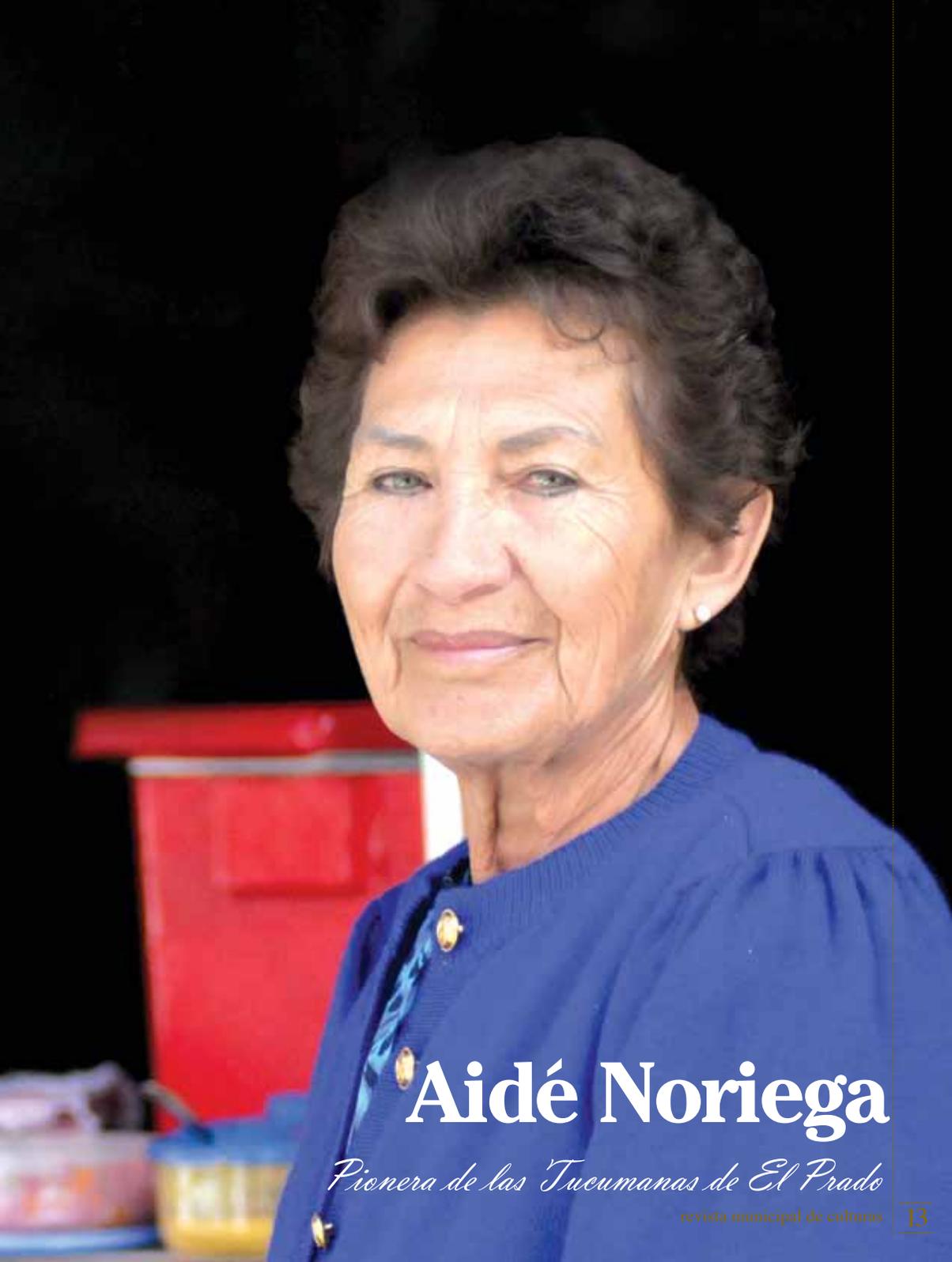
Por espacio de diez años doña Aidé tuvo que dejar de preparar las empanadas debido a su delicado estado de salud. Sin embargo, la pasión que le une a este oficio que deleita el paladar de los paceños pudo más y apenas hace dos meses retornó a la faena diaria de levantarse a las 04:00 para preparar la masa, los ingredientes y las tradicionales salsas y ensaladas que ella inventó para acompañar a estos rellenos. La salsa de maní con ají amarillo retostado es una de las más apetecibles por el público.

Hoy por hoy el puesto de venta está ubicado en uno de los ingresos a las galerías del Gran Centro Club Bolívar, espacio que le alquiló precisamente uno de los jóvenes que consumía sus productos hace diez años.

Y así como cambió de puesto de venta, doña Aidé cambió el nombre de sus empanadas. Ahora ya no son Tucumanas, sino “Pamperitas”, empanadas criollas argentinas “cero papa”. Esa es la clave de estas nuevas empanadas, ya no contienen las papas y el ají que tradicionalmente se colocan.

Entre sus clientes asiduos de esos primeros años estuvo el periodista John Arandía y los futbolistas profesionales en general, que en la actualidad han retomado la sana costumbre de visitarla por las mañanas.

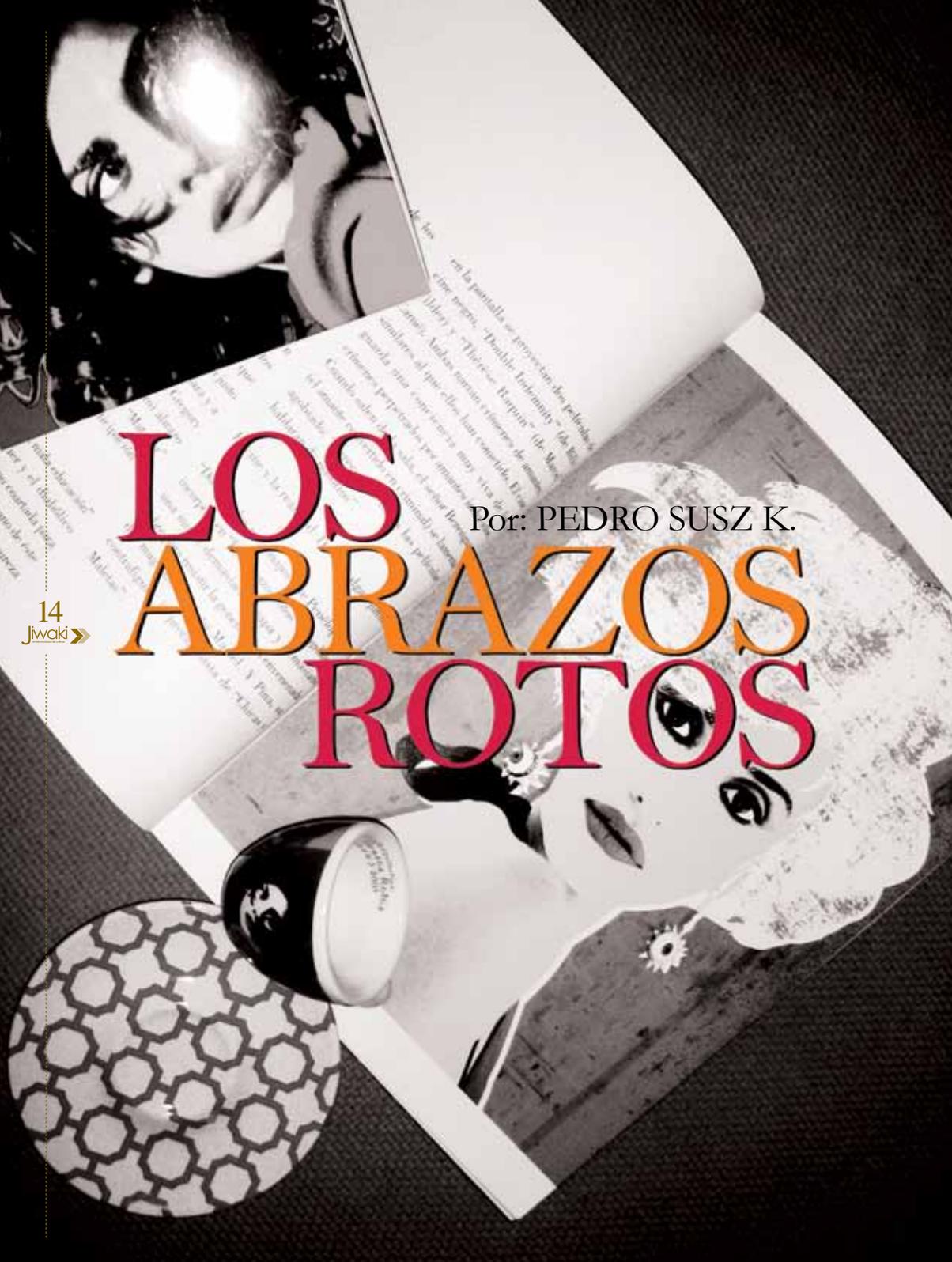
“Empecé haciendo empanadas y terminaré de hacerlas cuando deje de existir. Me gusta trabajar así, trabajo con mis dos hijos, las empanadas las hacemos personalmente, no tengo empleados y si tuviera no me atengo a ellos”, finaliza.



Aidé Noriega

Pionera de las Tucumanas de El Prado

revista municipal de culturas



LOS ABRAZOS ROTOS

Por: PEDRO SUSZ K.

Lo menos que se puede sostener respecto a Pedro Almodóvar es que se trata de un director fiel a sus propias filias y fobias. En esa tozudez, que pareciera a menudo encerrar su obra en un círculo claustrofóbico, estriba contradictoriamente la fortaleza de aquella, permitiéndole entregarnos, por ejemplo, la admirable *Todo sobre mi madre* (1999), y al mismo tiempo el encallado en los atolladeros en los que aparece de vez en cuando atascada, el de *Los abrazos rotos*, por ejemplo.

Armado a la manera de las cajas chinas, el más reciente emprendimiento de Almodóvar nos sitúa en presencia de un relato, cada una de cuyas escenas envía a otros momentos, de su propia filmografía o de la historia del cine, en particular de la obra de los cineastas icónicos, a los que ha emparentado su universo estético y su opinión acerca del amor, los celos, las opciones sexuales, la hipocresía, la pareja, la mujer, la enfermedad y la muerte. Adicionalmente la trama incluye una película dentro de la película, más un *making off* en video de aquella, la que reenvía a su vez a *Mujeres al borde de un ataque de nervios* (1988). Por su lado, los personajes vienen igualmente equipados con personalidades desdobladas, en el caso del interpretado por Penélope Cruz se trata incluso de un desdoblamiento múltiple.

En la encrucijada entre pasado y presente, la historia pivotea en torno a la figura de Mateo Blanco, director y guionista, ahora ciego, producto de un misterioso accidente automovilístico, lo que lo reduce a seguir escribiendo guiones para otros, siempre apoyado por Judit, su fiel productora y por Diego el hijo de ésta. Esta parte de su carrera Mateo la desenvuelve escondido detrás del seudónimo de sus comienzos: Harry Caine. Sólo recordará la identidad real cuando queden develados los entretelones de su trágica historia de amor con Lena (Penélope Cruz), mujer del despótico cuanto poderoso Ernesto Martel y protagonista de *Chicas y Maletas*, la última película que rodó, pero no alcanzó a editar.

El oficio de Almodóvar queda patentizado en su maestría para transitar, sin sobresaltos, entre los dos tiempos del relato y para alternar melodrama y comedia, aunque en esta materia en buenas cuentas la oscilación acabe mostrando la apariencia de

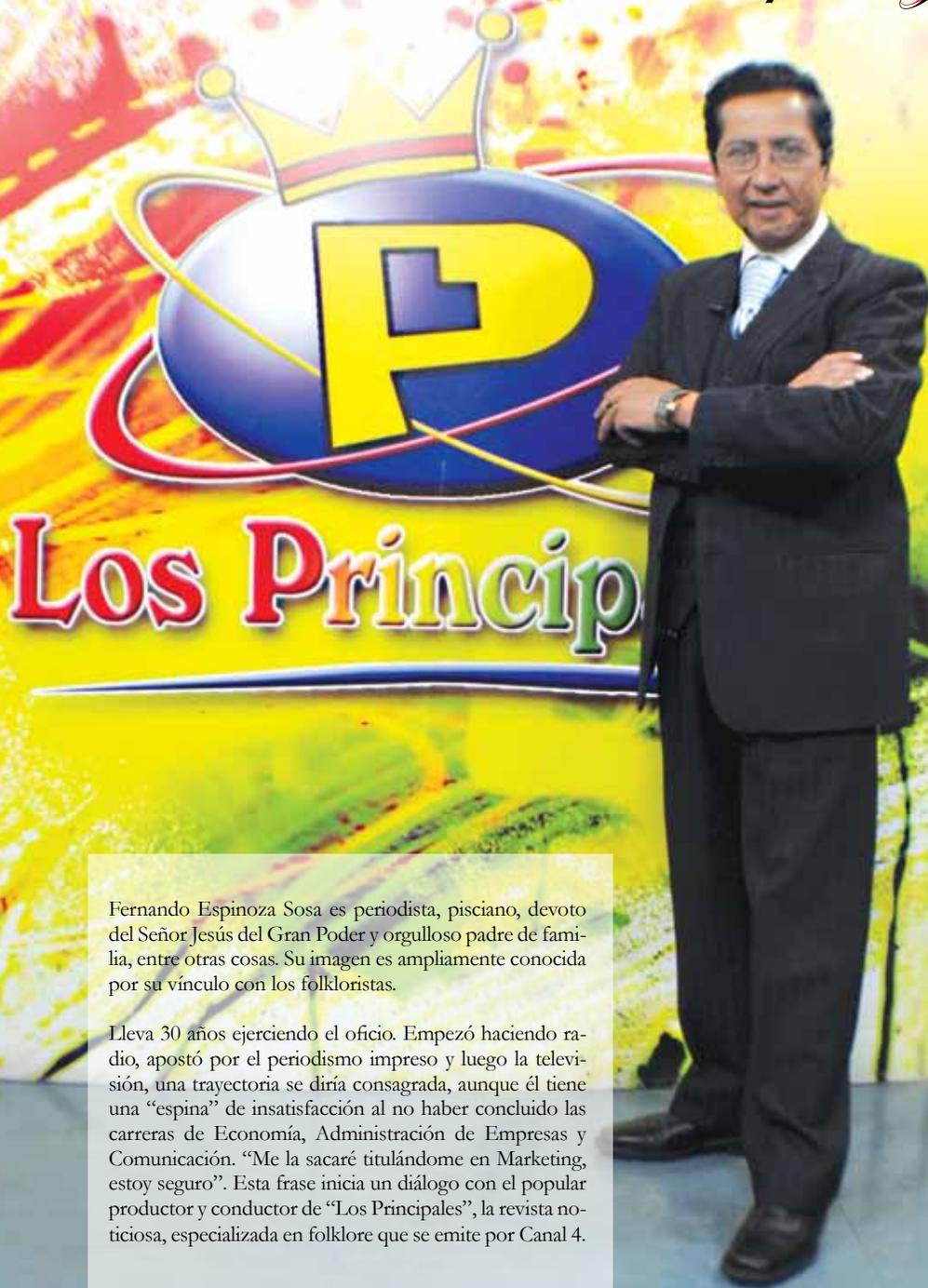
ser el resultado de una indecisión en el tono, más que fruto de la opción deliberada por la combinación, en definitiva poco feliz. Hay eso sí un par de escenas que son puro cine del mejor, en particular aquella en la cual Lena completa en vivo los duros diálogos de uno de los momentos que el magnate-marido visualiza a diario gracias a las tomas captadas por su hijo —llamado X Ray—, en condición de metiche enviado por papá al plató de rodaje para espiar la relación entre su mujer y Mateo. Son empero chispazos en medio de una grisura generalizada.

Con todo y los notorios desniveles, la trama de sospechas, secretos, intrigas y tensiones avanza clara y fluida hasta las tres cuartas partes del metraje. Pero entonces, de pronto la opinable consistencia dramática se viene del todo abajo, con un desenlace desconcertante que deja varios cabos sueltos, fuerza algunas situaciones de humor, graciosas sí pero absolutamente inmotivadas, y pone toda la carga emotiva en largos diálogos que los afectados absorben impertérritos, aunque esa palabrería pretenda contener la cifra de sus pesares pasados y presentes.

El rojo, de la pasión y de la sangre, es el color prevaleciente en la gama cromática elegida por Almodóvar para el tratamiento visual, pero no hay en la laboriosa estructura narrativa resquicio que permita apasionarse frente a la historia de esos personajes aplastados, no tanto por el destino que los somete al vaivén de amores tormentosos, deseos refrenados y odios exaltados, sino por el artificio, la solemnidad y la pretensión, que acaban desvistiendo el resultado de cualquier atisbo de interés por las aflicciones de esos monigotes sin vida propia, apenas piezas movibles de un desangelado mecanismo autorreferencial. Ello no obstante el esforzado empeño de los excelentes actores y actrices, casi todos(as), por imprimir un poco de sustancia en sus huecos personajes.

Está claro que la impostación le sienta mal a una obra, que bien podría acabar mal, en una suerte de fosilización estetizante, si no encuentra muy pronto otros nutrientes que le regresen fresca y vitalidad.

Fernando Espinoza....



Fernando Espinoza Sosa es periodista, pisciano, devoto del Señor Jesús del Gran Poder y orgulloso padre de familia, entre otras cosas. Su imagen es ampliamente conocida por su vínculo con los folkloristas.

Lleva 30 años ejerciendo el oficio. Empezó haciendo radio, apostó por el periodismo impreso y luego la televisión, una trayectoria se diría consagrada, aunque él tiene una “espina” de insatisfacción al no haber concluido las carreras de Economía, Administración de Empresas y Comunicación. “Me la sacaré titulándome en Marketing, estoy seguro”. Esta frase inicia un diálogo con el popular productor y conductor de “Los Principales”, la revista noticiosa, especializada en folklore que se emite por Canal 4.

.. El principal

Cuando en Bolivia no había señales de emisión televisiva y radios en Frecuencia Modulada, se fue a Buenos Aires donde el panorama era diferente. De retorno al país vio un aviso en el periódico Presencia, pedían un locutor deportivo y se lanzó para ganar 50 pesos mensuales en radio Universo. Llegó a formar parte del equipo de reconocidos periodistas como los Hermanos Echavarría, Ascarrumz, Jaime Rivero, Lorenzo Carri y Toto Arévalo.

Espinoza fue innovador en varios aspectos: hizo el primer programa deportivo en Televisión, primera TV Guía, primera propuesta radial de corte folklórico en FM y primer programa televisivo especializado en folklore. Los medios lo sedujeron y fue avanzando de la mano de grandes figuras como Raúl Salmón, Cucho Vargas, Mario Castro y otros.

“Viví las transiciones más importantes de la televisión, desde la súper 8, U-matic, Betacam hasta la era digital. Aprendí a hacer televisión con Edwin Solórzano en Canal Universitario de la que soy fundador, colocamos la antena en El Alto como una especie de piedra fundamental. Hice de camarógrafo, editor, locutor, guionista y perseverante productor. Haciendo televisión no sólo estuve a punto de ser deportado por García Mezza, si no que viví el paso de la dictadura a la democracia”, señaló.

Romper esquemas fue una constante en su vida de comunicador. En FM Color creó un programa folklórico, algo inédito para los inicios de los '90. Espinoza hizo las cosas simultáneamente. “Los Principales” surge como una revista que resumía las noticias más importantes del día, era el último programa de Canal 7 y Fernando esperaba hasta el cierre de emisión en El Alto, incluso en los crudos inviernos.

Más adelante dio un salto a Radio Cristal para reemplazar el espacio de música clásica del medio día con temas de Jhon Travolta, Bee Gees, y los hits del momento, nuevamente rompió esquemas.

Para competir con el suplemento deportivo del periódico Hoy de Miguel Velarde, se encarrila al matutino El Diario y en ese mismo medio, crea la TV Guía dando paso al comentario de programas televisivos, con este mismo formato y al correr la década de los noventa, hace periodismo de espectáculo en el matutino Hoy. Para que las opiniones estén respaldadas, veía toda la programación de los canales, “en esta época —señala-

descubro el mundo del espectáculo”.

La inquietud periodística lo lleva nuevamente a El Diario, donde en un formato distinto al standard, asume la responsabilidad del suplemento La Guía, la cantidad de material le hizo pensar que podía colocar imagen a esa información y nace Los Principales por televisión, así empieza a emitirse por Canal 7 al medio día pero... con Hugo Banzer como Presidente lo sacan junto a Pepe Murillo y Lorena Guillén. Entonces viene Canal 2 donde fue el primer reportero en cubrir actividades culturales.

La muerte de Carlos Palenque, a finales del '90, lo pone ante otro desafío: llegar a diferentes segmentos sociales a través de Canal 4. El público del sistema RTP era cautivo y había que pensar en algo diferente. En diciembre de 1999 recibe una invitación de la Fraternidad Los Intocables y es donde nace su amor por el folklore. “La idea fue revalorizar el preste y entrar con una cámara a la intimidad de los folkloristas me hizo vivir momentos especiales, tenía el medio indicado. En los prestes me hacían reconocimientos y con orgullo puedo afirmar que escribí una página en la historia de los folkloristas a lo largo de una década, ellos me enseñaron a amar lo nuestro”, asegura Espinoza.

A su entender, el programa enalteció la Entrada del Gran Poder mostrando su cara bonita, pero como el folklore no es sólo Gran Poder, hizo un archivo con las más de doscientas entradas que vive La Paz. Sin embargo, su exitosa carrera tuvo un traspicé al postularse para diputado y promover leyes que protejan el folklore, los hermanos pensaron lo contrario y le dieron la espalda. “Salí ileso y desilusionado entre sapos y culebras, pero volví al programa para hacer mi propio curul”.

“El folklorista tiene todo el derecho de gastar el dinero producto de su trabajo, ser preste es cuestión de estatus y señal de haber triunfado en la vida con la ayuda de Dios. Si me invitan a ser preste, aceptaré”, señaló.

Casado con Carola Ibáñez, Espinoza tiene un hijo de 4 años. Mientras sus amigos están pensando en la jubilación, él busca desbordar su energía por dos o tres décadas más, internacionalizando el programa con miradas de los bolivianos que aman su folklore desde otras latitudes. “Todo tiene un tiempo en la vida y creo encontrarme en la etapa de consolidación”, concluyó.

Uno de los más valiosos exponentes de la pintura boliviana es sin duda Alfredo La Placa. Este año, al cumplir medio siglo de vida profesional, nos presenta el libro “Tramas, Tramos y Trazos”, que resume su meritorio trayecto artístico. Este recuento vivencial está presente en tres galerías de nuestra ciudad.

En la Galería de la Corporación Andina de Fomento de la Avenida Arce, el autor presenta “Trazos”, una colección de materiales, objetos y producciones que resumen su vivencia artística desde su niñez y juventud.

En el Salón de Exposiciones del Espacio Patiño, encontramos una valiosa muestra de óleos denominada “Tramas” en la que se presentan 20 significativas realizaciones, además de un video producido por Cecilia Bayá que recupera una serie de hechos y experiencias a través de imágenes y conversaciones que nos muestran al artista en sus distintas dimensiones.

Finalmente, en el Museo Nacional de Arte, gracias a la cooperación de colecciones privadas, encontramos 40 lienzos que corresponden a sus distintas etapas creativas, como original artífice de la luz, espacio y forma que les son características y reconocidas internacionalmente.

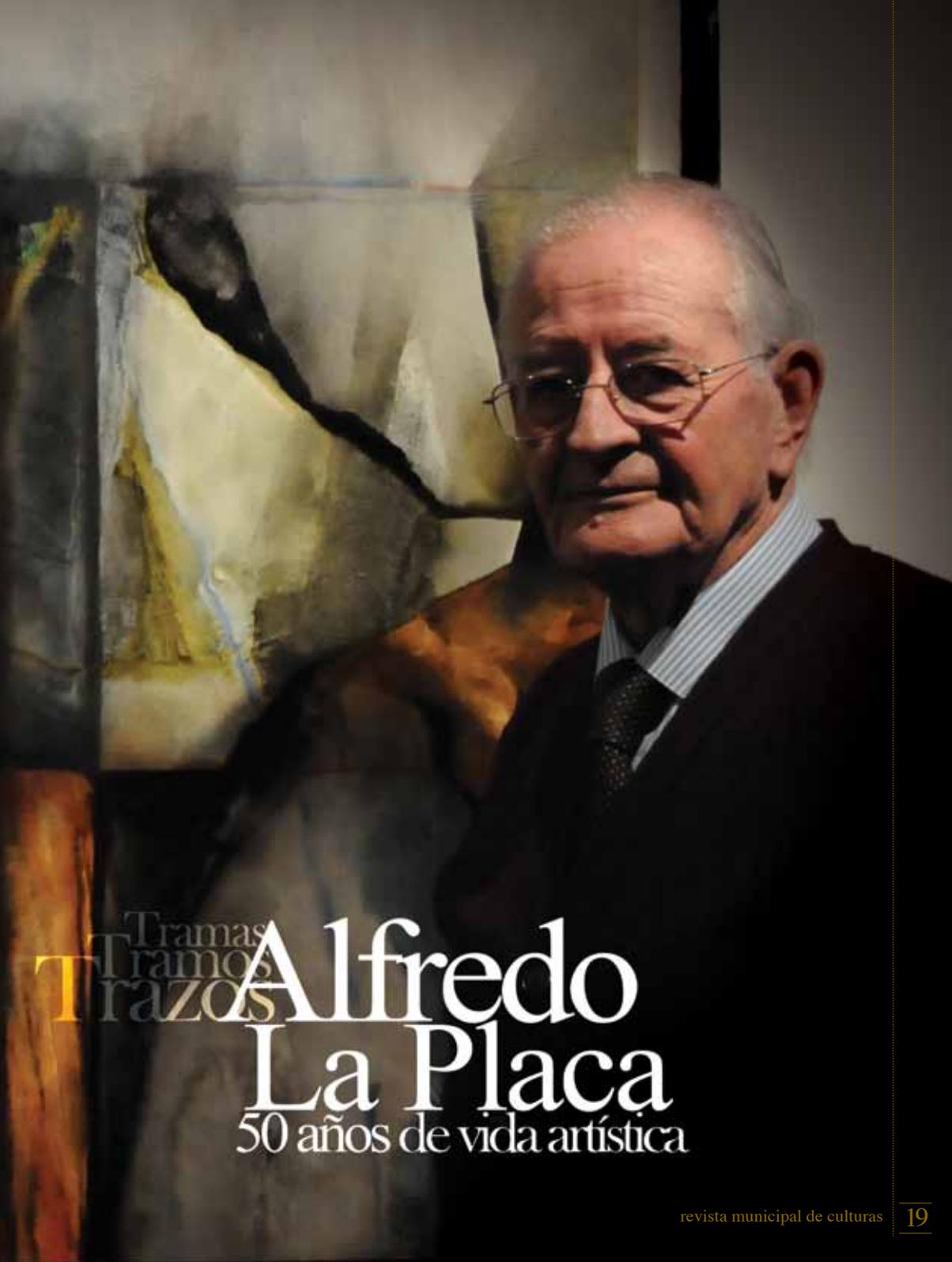
Esta trilogía encuentra una fundamentación personal del artista a partir del significado del número 3. En efecto, La Placa nació el 3 de mayo de 1929 en Potosí, el mismo día que su madre Doña Rebeca Subieta y su hijo José. Descubriendo los significados de la causalidad de esta coincidencia Para él este número tiene un significado mágico. Tiene tres hijas, Giovanna, Circe y María y tres tías entrañables. Hijo de un migrante de Cerdeña, Italia que llegó atraído por la actividad minera, La Placa “se ha hecho” en tres ciudades bolivianas: su natal Potosí, Oruro –donde pasó su adolescencia y juventud- y La Paz, donde ha radicado gran parte su vida. “Soy un andino total”, afirma.

El paisaje infinito de Uyuni, Los Lípez, Papel Pampa o del Lago Titicaca ha marcado una profunda impronta en su creación plástica. Pero además, en la época fundacional de Canal 7, bajo la dirección de Don Mario Estenssoro y desempeñándose como Director Artístico, produjo entre 1969 y 1971 la serie “Bolivia 70”, recorriendo, documentando y difundiendo toda la geografía natural y cultural de nuestro país.

La publicación, de 160 páginas, que se presenta en esta significativo aniversario, se complementa con escritos y fotografías, que “abren espacios inéditos de mi estudio, donde objetos, recuerdos e íconos - en su estado natural, pero auténtico - me han inspirado en los 50 años de mi carrera”, expresa La Placa..

Este creador toma como inicio de su carrera la obtención del Gran Premio “Pedro Domingo Murillo” el año 1960. Después vendrían decenas de galardones en certámenes internacionales y exposiciones en salas de reconocido prestigio, así como la meritoria docencia en la Carrera de Artes, sus funciones como Director del Museo Nacional de Arte y del Patrimonio Artístico. El año 2006 recibió el Premio Nacional de Cultura. En 2009, recibió el premio a “La Obra de Vida” del Gobierno Municipal de La Paz. A sus 81 años, tiene la vitalidad que le permite emprender nuevos proyectos.

Hasta el 4 de junio tenemos la oportunidad de valorar parte de la obra de La Placa en estos tres espacios, Allí podremos apreciar la producción de uno de los pintores bolivianos más importantes del siglo XX (y porqué no de éste) construida en un universo propio, de insondables abstracciones telúricas y seducciones oníricas. Obra magnífica que está presente en museos y colecciones de varios países del mundo y de nuestro país.



Tramas
Tramos
Trazos

Alfredo La Placa

50 años de vida artística

T

Toponímias

Aymaras

en las calles paceñas

Incael Montes

Fernando Guachalla

Aponcha

Beltrario Salinas

20
Jiwaki



Las zonas y barrios de la ciudad de La Paz poseen avenidas y calles que con el paso del tiempo, fueron perdiendo su carácter original para ajustarse al movimiento y necesidades de la vida moderna. Cada una tiene un nombre que la identifica, un origen y una historia a veces ligada a hechos, anécdotas, leyendas o fantasmas que se remontan a un pasado común.

El tema ha motivado a Ximena Medinacelli y un equipo de investigadores a escudriñar libros, buscar testimonios, comparar datos y volcar sus conclusiones en el libro “Los nombres de Chuquiago” publicado por el municipio paceño en 1998.

Revisando esa historia se ve que muchas de las calles paceñas ya no conservan sus nombres y trazados originales en una clara correspondencia entre la época y la designación que los habitantes de entonces daban a calles y avenidas de la Hoyada.

Durante la Colonia los nombres eran prehispánicos, la Supaycalle o Calle del Demonio (actual Santa Cruz) es un ejemplo de ello. Muy cerca de éstas se encontraba la Chujya Cruz o Cruz Verde (hoy avenida Tumusla) y aquellas que respondían a nombres españoles como la Chirinos (cambiada luego a Potosí).

Los famosos qhatus o mercados que se llevaban a cabo con regularidad en las esquinas de la Plaza Mayor, fueron una muestra del fracaso que experimentó el poder colonial al pretender separar el mundo indígena del español. El hecho reflejaba un diálogo permanente entre ambos pero al mismo tiempo una compleja convivencia y conflicto tanto en los habitantes de Chuquiapu, como en la nominación de sus vías.

Según la investigación, en la época republicana se trató de borrar lo dejado por la Colonia cambiando el nombre a gran parte de las principales calles. Para empezar la ciudad fue nominada como La Paz de Ayacucho en conmemoración a la Batalla del mismo nombre. La calle de las Cajas fue cambiada por Ayacucho y así, en la mayoría de los casos se fueron poniendo el nombre de las batallas o de héroes de la Independencia: Indaburo, Jaén, Sagárnaga y otros, quedan como constancia de esas determinaciones.

Durante los gobiernos liberales (1880-1920) se construyeron muchas vías y en consecuencia fueron designadas con el nombre de los principales líderes de dicha corriente política. Desde entonces, por ejemplo, se conoce a la avenida Ismael Montes, las calles Fernando Guachalla, la Belisario Salinas y otros que sepultaron antiguas denominaciones aymaras.

A partir de la Revolución del '52 se producen las migraciones campo-ciudad, dando lugar al crecimiento urbano y la apertura de nuevas calles y avenidas con nombres que evocan el lugar de origen de los nuevos migrantes. En otros casos se optó por una simple numeración, tal como se identifican, actualmente, a calles de la zona Sur y otros barrios alejados del centro urbano.

En todo caso, todo parece indicar que los nombres de las calles paceñas no fueron puestos de manera casual o arbitraria, sino que reflejaban el imaginario colectivo de una sociedad, hecho que, sin embargo, no pudo borrar el profundo arraigo del pasado prehispánico de Chuquiapu Marka.



| O artista ▶

- La Universidad Mayor de San Andrés me entregó el título de arquitecto que nunca ejercí. Lo mío es la pintura, el óleo y el dibujo para ser más precisa, una pasión que llevo en las venas desde muy joven.
- Los constantes cierres de la universidad debido a la política me obligaron a tomar clases con Roberto Valcárcel, aprendí la técnica y decidí ser pintora y no arquitecta.
- El oficio me absorbe por completo. Hubo un tiempo en que debía producir tanto que durante tres meses no había escuchado una sola noticia, estaba en la luna... pintar me hace olvidar el entorno. Estoy frente al caballete todos los días por más de doce horas.
- Desde el momento que vendí mi primer cuadro, vivo de la pintura. Aunque en nuestro medio no hay el hábito de ir a las exposiciones (salvo el día de inauguración), los cuadros terminan yéndose con personas que gustan de la plástica.

Carolina Lovo o Carolina Camacho Mustafá es una artista plástica de una larga y reconocida trayectoria dentro y fuera del país. Para muchos, creadora de una pintura fresca que ilumina al solo verla

- Pinto lo que siento. La base común en lo temático es lo cotidiano, personajes sencillos de nuestro medio que llegan al lienzo en una combinación de colores. Por lo general produzco un promedio de treinta obras por año. Como todo artista crece al influjo de alguna influencia, no soy la excepción, en mi influyeron muchos, sobre todo los hermanos Lara.

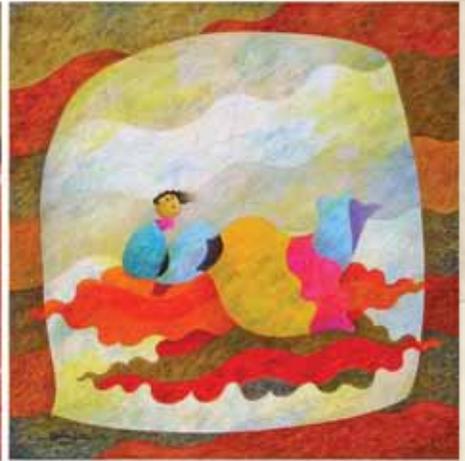
- Dice el refrán: en casa de herrero, cuchillo de palo. En la mía hay un solo cuadro de mi autoría y lo conservo porque demoré tanto en poner el último trazo que se convirtió en algo especial. Pese al tiempo, creo que aún no encontré mi estilo y aspiro decir un día jeso quiero, ese es mi estilo!

- Mi familia y la pintura ocupan mi tiempo y pensamiento. Me encuentro en la etapa de ver a los hijos

- Siempre odié planchar, me gusta cocinar aunque no complicarme mucho, lo mejor que me sale es la fritanga. Entre mis gustos sobresale el no adornar mucho el hogar, prefiero lo sobrio. No soy persona que esté sin hacer algo, si tengo tiempo libre, me pongo a dibujar o voy al cine, pero nunca al fútbol porque no me gusta, tampoco ver televisión.

- Soy una católica que en su infancia recorrió tantos colegios debido a que mi padre era militar e íbamos donde lo destinaban, sin embargo empecé y terminé en el colegio Santa Ana. Felizmente toda mi vida conté con el apoyo familiar para concretar quimeras y aspiraciones de niña, adolescente, profesional y madre.

- Adopté el apellido Lovo para identificarme artísticamente (en realidad es de mi esposo) por es



saliendo del nido. Leslie está haciendo una maestría en Políticas Públicas en Francia, Iván va en la mitad de las carreras de Diseño Gráfico y Comunicación Visual y prácticamente quedamos solos con mi esposo, claro como cuando empezamos.

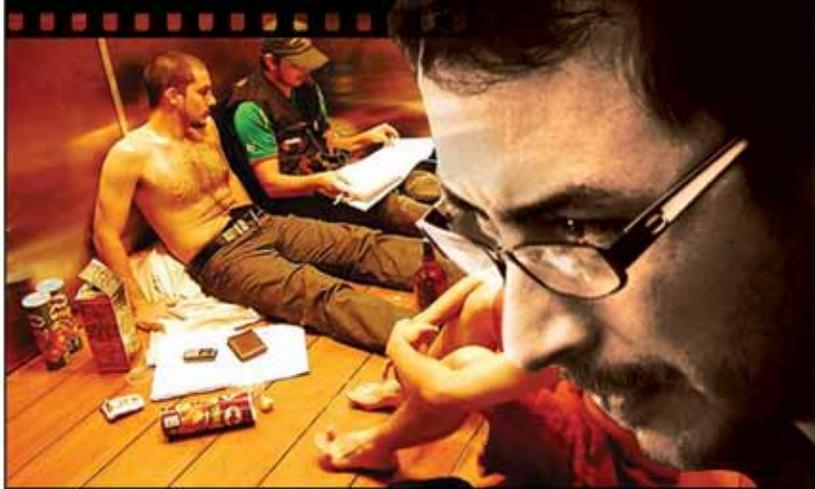
- Recuerdo con nostalgia la etapa de la maternidad a pesar de que me limitó en muchas cosas. Fue un periodo en que llegué a experimentar con una gama más amplia de colores y desde entonces no paré en la innovación de propuestas con las líneas, trazos y combinaciones.

- Vengo de una familia donde los papás pintaban y eran metódicos en todo lo que hacían. Somos cinco hermanos: Juan que es arquitecto y ceramista, José Luís también arquitecto, Mildren y Virginia, de niños hacíamos de nuestra casa un campo de batalla por la bulla pero ante todo un compartir que nunca olvidaré.

cortó y preferí ser práctica. Fue bueno también para mis hijos pues les permitió superar algunas burlas de sus compañeros de clase. La familia no se incomodó y ahí estoy como Carolina Lovo sonriendo cuando me firman un cheque con este nombre y debo iniciar todo un trámite para cobrar.

- Gracias a Dios no viví grandes tragedias e intente siempre aprender de las experiencias poco gratas, creo que uno de mis pecados es no ser materialista. Puede parecer extraño pero soy una persona que detesta las multitudes ni aglomeraciones y también la timidez de los bolivianos, sobre todo cuando están fuera del país.

- Si hay algo pendiente en lo profesional es llegar con mi trabajo a las provincias (particularmente Los Yungas y el Altiplano) y si de algo estoy segura es que nunca me iría del terruño. Sueño ver a mis hijos con sus metas cumplidas, pero no me imagino como abuelita... por lo menos no por ahora.



El Ascensor - Tomás Bascopé

Bascopé & Ruiz

exhiben sus obras en el 6 de Agosto

Wielve Sebastiana - Jorge Ruiz



El Ascensor de Tomás Bascopé y diez producciones, entre filmes y documentales, del eximio cineasta indígenista Jorge Ruiz serán proyectadas en el Cine Teatro Municipal 6 de Agosto durante el mes de junio.

Los cinéfilos nacionales también podrán apreciar cinco películas del Laboratorio de Proyectos Cinematográficos y el Encuentro de Coproducción Iberoamericano “Bolivia Lab.” Filmes latinoamericanos y de otras latitudes de corte independiente y hollywoodense completan la oferta que se llevará a la pantalla del cine municipal.

Todo comenzará con la propuesta del director cruceño Tomás Bascopé Pacheco y su ópera prima “El Ascensor”, comedia de 90 minutos protagonizada por los actores Pablo Fernández, Jorge Arturo Lora y Alejandro Molina. El público podrá disfrutar de este film del 1 al 6 de junio en funciones de matinée (16:00), tanda (19:30) y noche (21:30).

La historia gira entorno a Héctor, empresario exitoso que sufre un secuestro por parte de Carlos, ex-empleado en busca de venganza y Jhonny, un ladrón contratado para la ocasión. En un intento de robar un botín de 100 mil dólares que es guardado en el edificio, los tres hombres se quedan atrapados en el ascensor coincidiendo los tres días que duran los festejos del carnaval en la ciudad de Santa Cruz.

Risas continuas, humor audaz, elaborado y con identidad, sumado a un guión original, dan como resultado una pro-

ducción cinematográfica nacional de calidad.

Como parte de la segunda versión del Laboratorio de Proyectos Cinematográficos y Encuentro de Coproducción Iberoamericano “Bolivia Lab.”, se proyectarán cinco películas del lunes 7 al viernes 11 en funciones de tanda (19:00).

El documental hondureño-argentino “¿Quién dijo miedo?”, de la directora Kattia Lara, abrirá el ciclo de proyecciones del encuentro. También se exhibirá el documental “Positivas” de Susana Lara, “Los Urus” del director boliviano Jorge Ruiz y los documentales argentinos “La Pérdida” y “Parador Retiro” de los directores Enrique Gabriel y Jorge Leandro Colás.

Asimismo, matices andinos e historias que recuerdan el pasado de Bolivia nos llevarán a redescubrir los trabajos más importantes dejados por Jorge Ruiz, el padre del cine indígenista boliviano.

Los filmes “Vuelve Sebastiana”, “Mina Alaska”, “Altiplano”, “La vertiente”, “El regalo de la Pachamama” se suman a los documentales “La Gran Herencia”, “Donde nació un imperio”, “Voces de la tierra”, “Los Urus” y “Los Yamparaes”, que se exhibirán del martes 15 al domingo 20 en funciones de tanda (19:30) y noche (21:30).

Como actividades complementarias, el Cine Teatro Municipal “6 de Agosto” realizará el 14 y 21 de junio jornadas de debate sobre el Séptimo Arte en el marco del Cine Club “Amalia de Gallardo”.

“Proyectos con altura” engloba el concepto y la visión de Bolivia Lab, proyecto emprendido por el Consejo Nacional de Arte (CONACINE – Bolivia), el Ministerio de Culturas y la Oficialía Mayor de Culturas del Gobierno Municipal de La Paz que ofrecerá su segundo taller en la ciudad de La Paz del 7 al 13 de junio.

Las salas del Cine Teatro Municipal “6 de Agosto”, el Multicine y la Cinemateca Boliviana, serán los espacios asignados para la exhibición de trabajos audiovisuales y otras actividades paralelas complementarias a la realización de este segundo laboratorio de proyectos cinematográficos.

Bolivia Lab representa un espacio de formación para el desarrollo de proyectos cinematográficos, además de ser un encuentro de coproducción y consolidación de alianzas entre productoras bolivianas e iberoamericanas. Esta segunda versión contará con talleres, charlas magistrales, asesorías de guión y mesas de debate gratuitas enfocadas en temáticas de sindicato de cine, coproducción, documental, derechos de autor, distribución

y fondos para la construcción de un nuevo cine iberoamericano.

Un total de 19 proyectos, elegidos entre más de 200 trabajos enviados a distintos institutos cinematográficos, representan la propuesta de destacados directores y productores de países como Argentina, Chile, Colombia, Costa Rica, Ecuador, España, México, Panamá, Perú, Uruguay, Venezuela y Brasil, este último como invitado de honor, que esta ocasión serán puestos a disposición del público paceño.

Representando a Bolivia se proyectarán los trabajos de los cineastas Diego Mondaca y su obra audiovisual “Pequeña historia de todas las cosas”, “Diviértanse en mi funeral” de Joaquín Carvajal, “Malcomidas” de Denisse Arancibia y finalmente Álvaro Olmos con “Tres días después del domingo”.

Para más información sobre el desarrollo del evento y los trabajos visitar la página web www.bolivialab.org o las publicaciones del grupo Bolivia Lab en la red social Facebook.



BOLIVIA-LAB
“PROYECTOS AUDIOVISUALES CON ALTURA”

II

El desarrollo industrial a comienzos del siglo XX tuvo un avance significativo en nuestros confines. La actividad minera, resabio de la Colonia, seguía manteniendo primacía en la actividad económica nacional con sus centros mineros tradicionales con base en las ciudades de Potosí y Oruro, principalmente.

La economía minera de la “época de la plata”, después de la Guerra del Pacífico en 1879, dio paso a un nuevo período económico basado en la explotación del estaño, reportando la diversificación de actividades y acelerando labores en el campo del comercio y de la naciente Industria Nacional.

En este escenario económico, el año 1910, gracias a la visión progresista de don Julio Zamora, Domingo Ellissetche, Ezequiel Jauregui y otros hombres de empresa, se fundó la Fábrica Nacional de Calzado & Curtiduría Zamora S.A. en las tierras frías del altiplano boliviano, Oruro.

El objetivo primario de este emprendimiento fue atender las necesidades no solo de los centros urbanos del país sino, muy especialmente, los requerimientos de los trabajadores de los centros mineros, brindándoles un calzado fuerte, resistente y durable, especial para el trabajo duro del subsuelo.

Desde el año 1920 hasta la actualidad, Zamora es la Industria orureña más antigua del país. Su prestigio

ha sido reconocido local e internacionalmente en distintos lugares, como en la Exposición Internacional de Roma el año 1935, obteniendo el premio “La Gran Cruz”, Medalla de Oro y Diploma de Honor. De igual manera, Medalla de Oro en la Exposición Nacional del Centenario de la República en 1925, medalla de Plata en la Feria Exposición IV Centenario en la ciudad de La Paz y el reconocimiento de “Medalla de Oro a la Calidad” en 1990.

Botines de seguridad con punta de acero, botas de trabajo, botines y botas para uso militar, calzado de uso casual, calzado de vestir, calzado escolar, calzado deportivo y sandalias; son algunos de los productos destacados producidos en su mayoría para acompañar la exigente labor de ferroviarios, agricultores, petroleros, fundidores, electricistas, militares y público en general.

El 21 de junio esta meritoria empresa, pionera en la Industria del calzado y de donde han nacido muchas otras fábricas de calzado, cumple 100 años de servicio en el país. La bondad de sus productos, reconocidos por su excelente elaboración y durabilidad, satisface las exigencias de su numerosa clientela, que a lo largo de estos años se mantiene leal y constante.

Zapatos Zamora

100 años de tradición



DEFENSAS CULTURALES



Tristes, muy tristes los casos de Llajtaymanta y el grupo femenino Bolivia. Ambos grupos habían tenido la “desfachatez” de componer un caporal y una morenada para sendas fraternidades de Puno, Perú. Por un par de días pensé que el Parlamento llamaría a una sesión de urgencia para tratar esos casos y estudiar la posibilidad de declarar traidores a la Patria a los integrantes de ambos grupos, hasta que un folklorista peruano, haciendo gala de un envidiable sentido de humor anunció que pedirían que su Gobierno conceda “asilo cultural” a los artistas bolivianos. Claro, el caso realmente da para un chiste. De otra manera los cantantes Alberto Castillo y Argentino Ledesma debían haber sido declarados traidores a su Patria por haber grabado el tango boliviano “Illimani”.

Resulta que desde hace ya mucho tiempo los músicos bolivianos —compositores, grupos, bandas, etc.— suelen recibir tentadoras ofertas de grupos folklóricos de Perú o Chile, donde reciben una retribución que en muchos casos doblan lo que puedan ganar en nuestro país. Ergo, ciertas festividades folklóricas de países limítrofes se han convertido en una apetecible fuente laboral para nuestros artistas. Al contrario, en nuestra tierra son muchos todavía los que suponen que el Arte es un trabajo para los momentos de ocio, por lo que por justa retribución son suficientes los aplausos. Y eso lo debe haber sentido en reiteradas ocasiones la ministra de Culturas, doña Zulma Yugar.

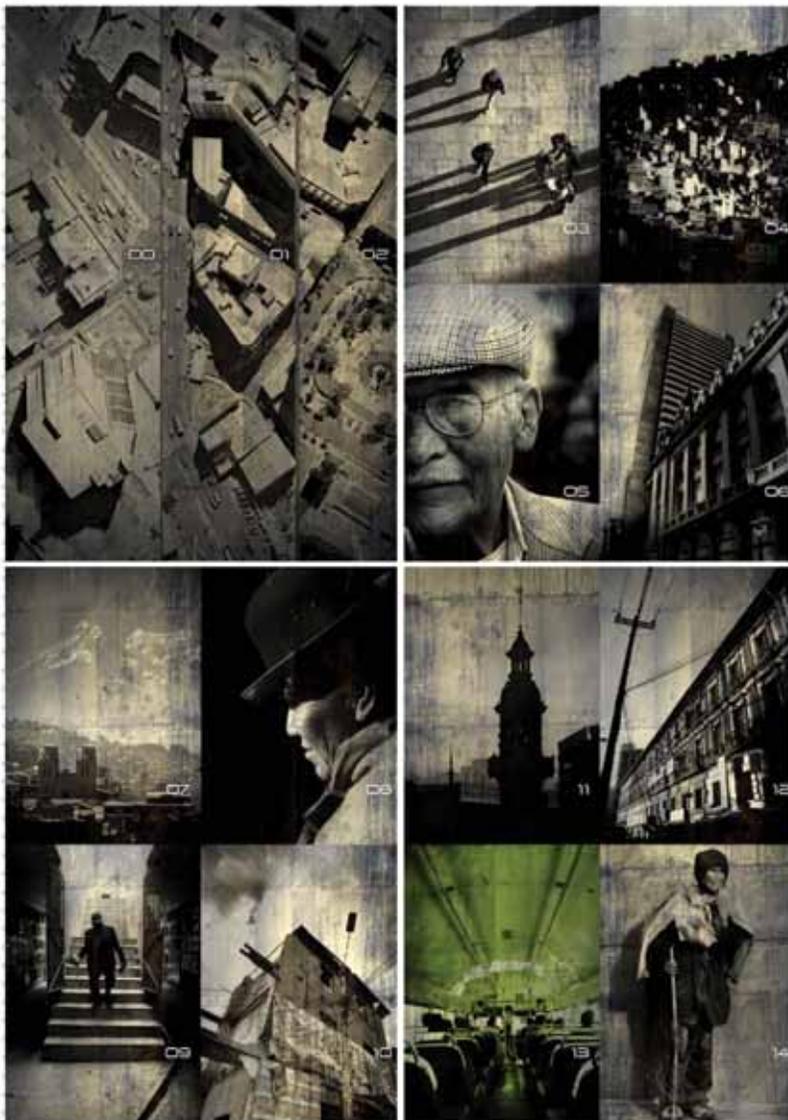
Es a partir de allí que me pregunté si de alguna manera, los recursos “legales” que se intentaron desde el Ministerio de Culturas no era otra cosa que una terrible violación al derecho laboral de una persona. Así como los integrantes de Llajtaymanta y Bolivia han realizado composiciones para alguna fraternidad peruana, son cientos o miles los músicos bolivianos que van a las festividades folklóricas peruanas para integrar alguna banda de música con la seguridad de que allí recibirán un pago que acá en Bolivia no podrían ganar.

¿Habría también que declararlos traidores a la Patria por interpretar una morenada o un caporal en una entrada peruana?

¿Y qué con aquellos bordadores que van hasta esas ciudades para diseñar y bordar los trajes y máscaras que los promesantes utilizarán en aquellas entradas? ¿Habría que solicitar a algún juez una orden de arraigo para que ninguno de estos señores pueda ir más allá de Chijini? ¿Y qué hacemos con los artesanos que han tenido la desfachatez de llevar las Alasitas a Puno? ¿No son ellos los culpables de que Perú suponga que el Ekeko ha nacido entre el puente y la alameda? Claro, como estos señores tienen que comer durante todo el año, se han visto obligados a llevar Alasitas muy lejos de La Paz, de esa manera abren mercados para sus productos. ¿Habría que declararlos traidores a la Patria por esto?

Que yo sepa, a fines del siglo XIX y principios del XX han sido miles los bolivianos que han migrado a las minas de Chuquicamata, Chile, o a las cosechas de tabaco en Jujuy o la zafra de caña de azúcar en Tucumán y son muchos los que se han quedado por allí. Ahora bien, ¿estas personas emigraron con las manos vacías? No, de ninguna manera, ellas llevaban cargando su cultura, su música, sus devociones. Ergo, en algún momento tendrían ganas de interpretar su música o bailarla. Allí está la fuerza de una cultura, en su expansión. Alguien que los ha escuchado o visto los imita y enseña a otros... Claro, además hay regiones en Chile y Perú donde existen aymaras y vibran al escuchar o ver ciertas manifestaciones...

¿Entonces, cómo pueden defender nuestras autoridades nuestro patrimonio? Pues catalogando, registrando, investigando y, sobre todo, difundiendo a través del mundo esas manifestaciones explicando científicamente sus orígenes... Apoyando el trabajo de nuestros artistas para que ellos sean escuchados en todo el mundo... aun cuando a alguno de ellos se le ocurra componer una morenada polaca...



BUSCANDO TRANSFORMAR LA CIUDAD

Una dimensión profundamente afectada por el carácter dinámico, complejo y contradictorio del proceso de urbanización y globalización económica se traduce en transformaciones de los modos de vida urbanos, aspectos condicionados por la aceleración de las migraciones internas e internacionales, las desigualdades sociales y económicas, la degradación del medio ambiente y la minimización de una franja importante de las poblaciones urbanas.

El ejercicio de los derechos de la ciudad está discriminado, según jerarquías socioeconómicas y socioculturales y éstas tienen una fuerte incidencia en la construcción espacial urbana. Las distintas formas de acceso a los recursos y equipamientos urbanos hablan de construcciones de espacios diferenciados, estableciendo diferentes identidades entre sus habitantes, sus modos de vida y sus territorios.

Las ciudades vistas como territorios donde se condensa la complejidad de la vida social y la heterogeneidad de su configuración económica y territorial es el tema de análisis del Seminario “Ciudades en transformación: Modos de vida y territorialidades”, a desarrollarse del 8 al 11 de junio en la sala Luis Bazoberry de la Cinemateca Boliviana, y que contará con la participación de expositores de Argentina, Bolivia, Colombia, Costa Rica, Ecuador, Honduras, México, Perú y Suiza.

Las ponencias giran en torno a tres ejes temáticos. El primero hace referencia a “La producción del espacio urbano”, con temáticas que incluyen globalización, transformación del espacio urbano, distribución espacial de los recursos, políticas públicas y modos de vida urbana. El segundo eje contempla temas relacionados a los nuevos territorios periféricos y locales en los espacios urbanos. El último se centra en la ciudadanía y la función de los espacios públicos.

Dada la complejidad y multi-dimensionalidad de la cuestión espacial urbana, los ensayos o artículos pueden llegar desde todas las disciplinas que investiguen aspectos de la dinámica urbana actual: arquitectura y urbanismo, ingeniería civil y medioambiental, ciencias sociales y políticas y otras.

Camino al urbanismo

Son diversos y complejos los procesos que condicionan los modos de vida en las ciudades, la distribución y equipamiento de sus diferentes espacios. Cada vez se observan más territorios locales internos a la ciudad, producto de los fenómenos migratorios, exclusiones socioculturales y económicas asociados con asimétricas dotaciones públicas de equipamientos y acciones colectivas de sujetos empobrecidos sobre su hábitat frente a sus carencias.

También se observa una segregación territorial caracterizada por la emergencia de nuevos territorios periféricos disfuncionales con escasos servicios, redes e infraestructura, al lado de otros territorios centrales que integran diversos tipos de espacios urbanos y que se hallan regulados y organizados a partir de una distribución privilegiada de la tierra urbana.

En la ciudad de La Paz son varias las instituciones y organizaciones que centran sus estudios e investigaciones en temáticas propias del fenómeno urbano. Tal es el caso de la Unidad de Estudios Urbanos del Postgrado en Ciencias del Desarrollo de la Universidad Mayor de San Andrés (CIDES-UMSA), creada el 2007 con el fin de fortalecer una investigación académica y aplicada, así como las redes de investigadores nacionales e internacionales donde se profundice un intercambio, colaboración y debates sobre temas urbanos desde una perspectiva interdisciplinaria.

En el transcurso de los años, Cides amplió su enfoque académico incorporando una dimensión espacial urbana de los procesos sociales en las investigaciones en ciencias sociales y humanas, estudios socioeconómicos, laborales y culturales, seminarios y otras modalidades de intercambio cultural.

Actividades paralelas

Un ciclo de cine urbano, exhibición de materiales audiovisuales, la exposición de libros y publicaciones sobre temas urbanos de instituciones como Oxfam, Red Hábitat y Visión Mundial y una Exposición de Fotografía VUrbana denominada “LP, cotidiana-colectiva” a cargo del Grupo Pendiente 45, formarán parte de las actividades paralelas a las ponencias del seminario.

La muestra fotográfica tendrá lugar en la Alianza Francesa hasta el 21 de junio y como complemento incluirá un taller de fotografía urbana dictado por Fernando Miranda, Jorge Bernal, Marcelo Pérez del Carpio, Renzo Borja y Gabriel Barceló, entre otros. En él se abordarán temáticas que van desde los colectivos fotográficos hasta foto reportajes y la poética de la ciudad.

año nuevo aymara

A large stone cross monument stands in the center of the image, silhouetted against a bright, low sun that creates a starburst effect. The scene is set outdoors, likely on a hillside or in a public square, with several people visible in the foreground and background, some holding flags. The overall atmosphere is one of a significant cultural or religious event.

El tiempo aymara-quichua se expresa en una lógica diferente al occidental. La concepción del tiempo andino es espiral, donde el tiempo es una secuencia relacionada con el ciclo agrícola y las estaciones marcadas por momentos y épocas. En este contexto se configura al tiempo –pacha- como un ciclo vital donde el año comienza el 21 de junio, el día más corto y frío del año, concebido también como solsticio de invierno.

En esta lógica andina aymara se dice que el ciclo anual corresponde a un calendario lunisolar, donde el tiempo lunar –Mama Paxsi- está relacionado con el tiempo femenino o jallupacha, simbólicamente relacionado con la fertilidad. En tanto, el tiempo solar –Tata Inti- está relacionado con lo masculino o awtípacha, simbólicamente referido al reordenamiento y equilibrio natural y social.

En esta secuencia el tiempo andino desde épocas ancestrales comienza el 21 de junio al brotar el alba o qhantatayita con fastuosas ceremonias rituales dedicadas al Sol, en espacios sagrados como el de Tiwanaku, Copacabana, Samaipata, Incallajta y lugares energéticos donde moran los Achachilas, Wakas y apachetas. En estos espacios se realizan encuentros interculturales, ofrendas religiosas y ceremonias sociales que conmemoran el inicio de un nuevo año con música, danza y cantos.

En esta secuencia de cuantificación cíclica, la civilización andina aymara-quichua se apresta a recibir el año 5518 para recordar un tiempo mitológico de creación y de cambios constantes, tanto sociales como naturales. Cinco mil se refiere a eras solares y lunares, mientras que los 518 se concibe como el tiempo de la colonización ocurrida desde 1492 a la fecha. Por eso, vivimos un tiempo diverso que se expresa en la cosmovisión de los pueblos indígenas que se resisten a desaparecer, recordando constantemente su existencia en un calendario que heredaron de sus antepasados y lo celebran cada año.

UNA NUEVA ENTREGA DE KHANA

Luego de la presentación de la Khana del Bicentenario, edición que tuvo el acierto de aprovechar la tecnología digital para entregarnos en un DVD interactivo la “Biblioteca Khana” que reúne todos los artículos de esa prestigiosa publicación municipal desde su creación en 1953, hace dos semanas tuvo lugar la entrega de la edición N° 51 de esta revista.

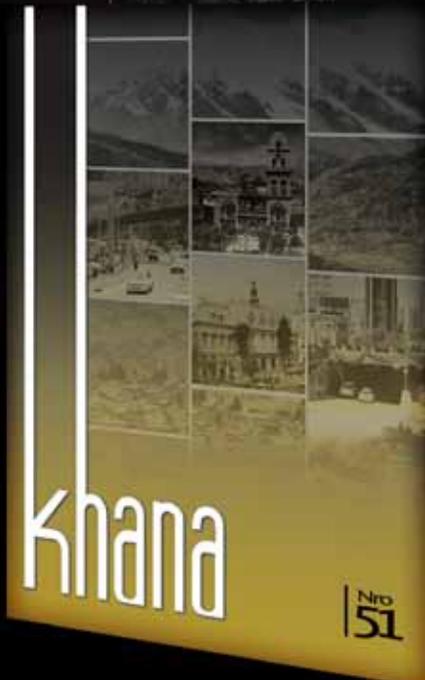
Es la cuarta publicación de esta memorable revista desde el año 2008, cuando se retomó la tarea de recuperar este valioso compendio de trabajos históricos, literarios y científicos, reuniendo esta vez 22 trabajos de reconocidos autores así como de otros nuevos.

En esta entrega, Khana incluye un ameno recorrido por la literatura ayмара, que incorpora relatos, poesía, dichos y adivinanzas en una recopilación bilingüe, realizada por Elena López Centeno y Martín Canaviri Mamani. El Festival Internacional de Poesía, realizado en febrero de este año ha merecido una selección de poemas de ocho poetas participantes.

En ensayo “La Visita” de Víctor Hugo Arévalo, nos transporta a los tiempos de persecuciones a raíz de la Revolución de Julio de 1809. Dentro de esta misma temática, Luis Antezana Ergueta nos refiere los entretelones de los intereses económicos que estuvieron en juego en esa revolución.

“¡Que me maten!”, un vívido relato de los últimos momentos de la presidencia de Gualberto Villarroel, escrito por Leslye Pérez, a partir de documentación hemerográfica, así como dos escritos del historiador José Roberto Arze, uno sobre la proyección de la Revolución de Caracas de 1810 y otro sobre los logros y frustraciones de Bolívar en la Independencia de América, son parte de este contenido, junto a trabajos sobre la arqueología de la cultura Mollo realizado por Dense Busch y Gustavo Ayala.

Son materiales que se conjuncionan con otros trabajos de literatura, informática aplicada a la gobernabilidad ciudadana (René Téllez y Jacqueline Amado) y de cosmovisión andina (“Wila Jalanta” de Jorge Laruta) que Khana 51 ofrece a los seguidores de publicaciones de rigor intelectual y de lectura de calidad.



BREVES

c u l t u r a l e s

Concurso de Video Amateur

La Paz “Cultura Caótica” es el primer concurso de video amateur a nivel local. Para esta segunda versión se podrán presentar trabajos en las categorías de documental, animación o stop motion, ficción, video arte y video clip con temática “La Libertad”.

Los productos y la documentación de los participantes deberán ser entregados hasta el día viernes 23 de julio en la Escuela de Cine y Artes Audiovisuales de la calle Ecuador y serán expuestos en la Cinemateca Boliviana del 11 al 18 de julio y en el Cine Teatro Municipal “6 de Agosto” del 19 al 25 del mismo mes. La premiación se la realizará el 6 de septiembre en mencionado espacio municipal.

Para mayores informaciones sobre la convocatoria y las indicaciones técnicas de entrega de los trabajos puede visitar la página web www.matpri.com o comunicarse al teléfono 70135734.

Encuentro Internacional de Saxofonistas y Clarinetistas

Del 26 de junio al 1 de julio la ciudad de La Paz será sede del Segundo Encuentro Internacional de Saxofonistas y Clarinetistas, actividad que es organizada por Crearte América.

Durante el Encuentro se realizarán talleres de Lutherie, clases maestras, clases de ensamble, taller de Big Band, concursos y conciertos. Entre los participantes al encuentro. Entre los participantes estará el Cuarteto Colombiano de Clarinetes, dirigido por Hernán Darío Gutierrez quien también dirigirá la Big Band, con arreglos propios, en los que se destacan solistas de saxofón y clarinete. Se invita a estudiantes de trompeta, trombón, batería, bajo y piano formar parte de esta Big Band.

El costo de inscripción para los alumnos de saxofón y clarinete es de 100 bs y para los demás instrumentos de 20 bs. Todos los talleres se realizarán en el Conservatorio Nacional de Música y los Conciertos en la Casa de la Cultura y en el Prado.

Las Flaviadas de Sopocachi

Van catorce años que una iniciativa de la familia Machicado se ha convertido en una tradición cultural en la zona de Sopocachi. El objetivo de dar continuidad a la difusión de la música universal desembocó en la creación de Las Flaviadas, un espacio reservado a conciertos a través de discos en el domicilio del patricio paceño Flavio Machicado ubicado en la avenida Ecuador 2448.

Quienes aman la música selecta tienen una cita semanal en la casona llena de historia administrada por los descendientes de Machicado que crearon una Fundación para dar continuidad a esta herencia paceña del siglo XX.

Durante el mes de junio se producirán cinco encuentros. El sábado 5 se recordarán a los maestros universales; en el siguiente estará presente Italia; el sábado 19 la sesión incluye a la música boliviana en la música universal y la última fecha, sábado 29, se ha reservado para recordar a los maestros universales. El ingreso a las sesiones que van de 18:30 a 20:30, es gratuita.



TEATRO MUNICIPAL calle Genaro Sanginés (teléfono 240 6183) - Hrs. 19:30

martes miércoles
01 y 02

SIN FRONTERAS EN CONCIERTO

La agrupación "Sin Fronteras" presenta su nueva producción discográfica para los amantes del folklore chaqueño y latinoamericano.

jueves domingo
03 al 06

EL TEATRO POPULAR EN ESCENA

La compañía de teatro "Hugo Pozo - Bolivia" presentará la obra "Ay por qué somos así", cuya autoría corresponde al director del elenco. La obra será vista a nivel local y nacional en la presente gestión.



lunes miércoles
07 al 09

UNA FUSIÓN DE ÓPERA Y ROCK

"Nessun Dorma Rock" es una puesta en escena en homenaje a los grandes compositores Italianos de la música clásica, en un concierto con las oberturas y arias de ópera más célebres para solistas y coros, además de "Las Cuatro Estaciones" de Vivaldi. Todo interpretado con la intensidad del Rock.

jueves viernes
10 y 11

ENKUMENTO DE DANZA BREVE

El Pequeño Teatro, dirigido por Guido Arze, presenta el Quimsa Enkuentro de Danza Breve con la presentación de elencos de reconocida calidad.

sábado domingo
12 y 13

DANZA MODERNA CON TRACK

El proyecto de la Compañía de Danza Moderna Track presentará su creación "Folk-Hop", estilo que une la cultura boliviana con ritmos modernos y actuales, acompañados de música electrónica, dj's y proyecciones audiovisuales.

lunes martes
14 y 15

ENKUMENTO DE TEATRO BREVE

El Pequeño Teatro, dirigido por Guido Arze, presenta el Quimsa Enkuentro de Danza Breve con la presentación de elencos de reconocida calidad.

miércoles jueves
16 y 17

ÓPERA CON HUMOR

La notable cantante lírica Karina Stepanian presenta la pieza "Ópera con Humor" con la misión de transmitir al público boliviano una nueva forma de acoger el género de Canto Lírico y alimentar el desarrollo cultural del medio.

viernes domingo
18 al 20

BROADWAY EN EL TEATRO MUNICIPAL

La compañía de Danza All That Jazz presenta una vez más: "Un paseo por Broadway II", una de las mejores propuestas de danza y música vistas en la ciudad.

miércoles jueves
23 y 24

DANZAVIDA RINDE HOMENAJE A MERCEDES SOSA

El elenco de danza Danza Vida a cargo de la Maestra Margoth Salas, presenta el espectáculo "A MERCEDES LA CANTORA"

viernes domingo
25 al 27

MÚSICA DE MAESTROS Y CONADANZ

La Orquesta Criolla Música de Maestros ofrecerá tres recitales con lo mejor de su repertorio folklórico junto a la Compañía Nacional de Danza con un homenaje a la República en sus procesos revolucionarios.



martes miércoles
29 y 30

EX ALUMNOS DE NUEVO EN ESCENA

La organización de ex alumnos del Ballet Folklórico Nacional rendirá homenaje al Maestro Manuel Acosta y a la institución que vio nacer a tantos cultores de la danza folklórica.



jueves
viernes
03 y 04

PARA REFLEXIONAR Y CUIDAR EL MEDIO AMBIENTE

El Club de la Comedia presenta la innovadora propuesta: "Falta el agua, sube el hambre y la basura ¿qué?", una puesta en escena que revela los malos hábitos y la falta de conciencia de la ciudadanía.

sábado
domingo
05 y 06

APRECIEMOS LA DIVERSIDAD DEL FOLKLORE BOLIVIANO

El Ballet Folklórico Nueva Esperanza restablece los pasados milenarios a través del espectáculo denominado "Multiculturalidad", expresado en la diversidad de las danzas folklóricas del país.

martes
miércoles
08 y 09

KALLAWAYA EN ESCENA

La agrupación Kallawaya presenta su tercer disco y su nueva producción de música folklórica nacional.

jueves
viernes
10 y 11

ARTES ESCÉNICAS JUNTAS

La asociación de artistas del mundo infantil presentará monólogos, dúos, tríos, comedia, fonomímica, magia, malabares, danza moderna y folklórica.

sábado
domingo
12 y 13

DANZA BREVE

El Pequeño Teatro, dirigido por Guido Arze, presenta el Quimsa Enkuentro de Danza Breve con la presentación de elencos de reconocida calidad.

martes
15

GITARRA CLÁSICA

El Dúo Aranjuez, conformado por un eximio guitarrista peruano y otro boliviano, interpretará música de grandes compositores internacionales de guitarra clásica.

miércoles
16

VICUÑA 2009

El Centro de Alto Rendimiento Académico Vicuña, en homenaje al profesor Jaime Escalante, realizará la premiación a las Octavas Jornadas de Matemáticas "Vicuña 2009".

jueves
17

UNA PROPUESTA INNOVADORA

El Taller de Expresión Artística hará la presentación del Ballet Oficial de Danza Contemporánea "Dance Revolution" en una función de Gala.

viernes
18

Actividad preparada por la Unidad de Género de la Alcaldía

sábado
domingo
19 y 20

TRES ARTES JUNTAS.. DANZA, MÚSICA, TEATRO

El Ballet Folklórico Fantasía Boliviana presenta el festival "FIESTA DEL SOLSTICIO" en el que se podrá apreciar danza, música y teatro.

jueves
viernes
24 y 25

HOMENAJE A MICHAEL JACKSON

A.T.E. Producciones presenta un homenaje al Rey del Pop denominado "Michael Live" con estilo libre y urbano en coreografía y música.

sábado
domingo
26 y 27

SANGRE Y MADERA

La Escuela de Baile Español - Flamenco "Sangre y Madera" llevará a escena el espectáculo "Pasión Gitana 2010".

lunes
28

Se otorgará los galardones "Libertad Unidad de Género" a cargo de la repartición del mismo nombre.

martes
miércoles
29 y 30

RECORDANDO A ROSENDO..

Sobrevigencia propone un concierto de reconocimiento a los Personajes Paceños que han prestado sus canciones al grupo: El Albañil Rosendo, las Warmis amables e invencibles, el Toro vencido y exiliado, el Jalk'a enamorado y su chay chay chay, la Dama reinante absoluta de Coroico, etc.



TEATRO DE CÁMARA calle Genaro Sanginés (teléfono 240 6183) - Hrs. 19:30

martes miércoles

01 y 02

TEATRO GESTO

El elenco estable de la Compañía de Teatro Gesto presenta: "El Arte de Vivir".

lunes miércoles

07 al 09

DANZA BREVE

El Pequeño Teatro, dirigido por Guido Arze, presenta el Quimsa Enkuentro de Danza Breve con la presentación de elencos de reconocida calidad.

miércoles 30

GUITARRA EN MANO

El colectivo Guitarra en Mano, compuesto por los dúos Entre Dos Aguas y Negro y Blanco, además de Chuki Arancibia, Sergio Antezana y Vadik Barrón, presentan lo mejor de la trova.



CINE TEATRO MUNICIPAL "6 DE AGOSTO" Av. 6 de Agosto

martes domingo

01 al 06

PROYECCIÓN DE LA PELÍCULA CRUCEÑA "EL ASCENSOR"

La ópera prima del director cruceño Tomás Bascopé, es una pieza audiovisual que conquistó varios premios a nivel nacional e internacional.

lunes domingo

07 al 13

ENCUENTRO DE CINE IBEROAMERICANO "BOLIVIA LAB II"

Cintas provenientes de Argentina, Chile, Colombia, Costa Rica, Ecuador, España, México, Panamá, Perú, Uruguay, Venezuela y Brasil se exhibirán con motivo del segundo encuentro de productoras iberoamericanas.

lunes 14

CINE CLUB "AMALIA DE GALLARDO"

Retorna el espacio dedicado a la proyección de películas y su posterior debate en funciones de tanda (19:30).

martes domingo

15 al 20

INAUGURACIÓN DEL CICLO RETROSPECTIVA DEL CINE DE JORGE RUIZ

"Vuelve Sebastiana", "Mina Alaska", "Altiplano", "La Vertiente" y "El regalo de la Pachamama", son los filmes de Jorge Ruiz que se proyectarán en un ciclo que contempla, además una serie de documentales como "La Gran Herencia" y "Donde nació un imperio" en funciones de tanda y noche.

miércoles 16

"VUELVE SEBASTIANA"

Es la historia de la niña pastora del pueblo de Chipaya que, tras internarse en otro territorio y experimentar nuevas costumbres y formas de vida, conoce a su amigo Jesús, pero debe retornar para cuidar a su abuelo.

jueves 17

"MINA ALASKA" Y "ALTIPLANO"

Historias de los movimientos económicos de Bolivia y un documental sobre la problemática campesina, reflejan el reto de uno de los cineastas bolivianos más reconocidos a nivel sudamericano y mundial.

viernes 18

"VUELVE SEBASTIANA" Y "LA VERTIENTE"

Una historia singular de la vida de una niña en el altiplano y el primer largometraje sonoro boliviano de contenido histórico social, marcan la pauta para la realización del cine documental en nuestro país.

sábado 19

Proyección de los documentales, "La Gran Herencia", "Donde Nació un Imperio", "Voces de la Tierra" y "Los Yamparas Altiplano", como parte de la Retrospectiva del Cine de Jorge Ruiz.

- domingo **20** | "REGALO DE LA PACHAMAMA" Y "VUELVE SEBASTIANA"
Dos producciones que retratan la forma de vida, costumbres, creencias, mitos y religión de distintos pueblos altiplánicos de Bolivia y las historias singulares de sus habitantes.
- lunes **21** | CINE CLUB "AMALIA DE GALLARDO"
Espacio dedicado a la proyección de películas y su posterior debate en funciones de tanda (19:30).
- martes **22** | "ASESINOS POR NATURALEZA"
Largometraje estadounidense que muestra la historia de dos jóvenes criminales despiadados que tienen atemorizada a toda una población y son convertidos en héroes de televisión. Solo en función de traspasos (23:00).
- miércoles **23** | "EL ÚLTIMO TANGO EN PARÍS"
Drama italiano que muestra el encuentro casual y amoroso de una pareja en un piso en alquiler de la ciudad de París. El romance los lleva a no preguntarse sus nombres y repetir su historia muchas veces.
- jueves **24** | "IRREVERSIBLE"
Polémico filme que narra la violación de una mujer y la posterior venganza por parte de su novio como impulso natural. La narración se relata temporalmente desde el final hasta el comienzo.



Cultura Ciudadana

- lunes **08** al **11** | miércoles
Seminario internacional: Ciudades en transformación: modos de vida y territorialidades. Cinemateca Boliviana.
- miércoles **02** | 17.30 Ponencias: Jean Claude Bolay (Suiza): "Urbanización y medio ambiente en tiempos de globalización"; Fernando Calderón (Bolivia): "Agencia de ciudadanía en cuatro ciudades del Mercosur: Río de Janeiro, Buenos Aires, Asunción y Montevideo"; y Emilio Duhau (México): "La ciudad construida y las formas contemporáneas de producción del espacio urbano"
19.30 Acto inaugural del Seminario internacional: Ciudades en transformación: modos de vida y territorialidades. Sala Luis Bazoberry de la Cinemateca Boliviana.
19.45 Inauguración de la Exposición colectiva de "Fotografía Urbana" (hasta el 15 de junio)
- miércoles **09** | 12.30 Inauguración de la Feria / Exposición de libros (hasta el 11 de junio)
- sábado **05** | La Sociedad Coral Boliviana presenta a la Coral Infantil VOCES BLANCAS. Interpretando "Canciones para niños"
- sábado **12** | Concierto del Taller Arawi
- sábado **19** | Programa especial de la Fiesta de la Música
19.30 Makurka
20.00 Son Fusión
20.40 Bajo Fianza
- sábado **26** | 19.00 Noche fantástica: cuentos, danza, música e instalaciones. Programa especial para toda la familia

SOPOCACHI, HACIA UNA ZONA SEGURA. MONTÍCULO 19:00

viernes

25

"REQUIEM FOR A DREAM"

Drogas, dependencia, prostitución y sueños sin fundamento son parte de las muchas historias que componen esta pieza nominada al Oscar y que fue realizada con tomas experimentales

viernes

25

y

26

sábado

BIPOLAR

Presentación de "Bipolar", noveno disco del Grillo Villegas, compositor y líder de la banda de rock "Llegas".

lunes

28

"EL LADO OSCURO DEL CORAZÓN"

La vida bohemia de Oliveiro y su búsqueda de un amor diferente, lo lleva a intercambiar su arte de crear poemas románticos por dinero y comida. Su vida cambiará al conocer a Anna, una bailarina de cabaret.

martes

29

"TANGO FERROZ"

Producción argentina que cuenta el amor entre Tanguito y Mariana en tiempos donde los viejos valores de libertad, amor, paz y solidaridad se entremezclan con situaciones sociales de una Argentina de los años 60 y 70.

miércoles

30

"HOMBRE MIRANDO AL SUDESTE"

Drama argentino que retrata la situación de Rantés, un paciente que es tratado por el médico psiquiatra Julio Denis, quien sutilmente es obligado a replantear su vida y su profesión.



FERIAS DOMINICALES paseo de El Prado 10:00 Hrs.

domingo | 06

Escenario de las culturas:

Orquesta de instrumentos Nativos Nino Zegada y Típica los Amigos (tangos) Orquesta de Acordeones (Academia Helios), Loving Darks (rock nacional)

Espacio Adulto Mayor:

Recuerdos Vivos, Jupha

Escenario de la danza:

Festival del Taiji Quan (Danza escuelas Wushu, movimientos básicos)

Espacio Guitarra en mano:

Mario Ramírez, Mauricio Montero y Dúo Travesía

Tribus Urbanas:

Rock Gótico, música exposición de cd, afiches y poleras

Artes Escénicas: Títeres

Títeres contracara, Con todo respeto

Folklore y Patrimonio Intangible:

Elementos de la Ritualidad Andina

Literatura y bibliotecas:

Autores invitados: Consultores Pedagógicos "Nueva Era" Edmundo Miranda - Marcelo Galindo, SBO (Solisticorigami)

Espacio para niños:

Elenco Wawastinkuy, Payasos Kusisiña, Teatro títeres, Magia y Pintura

Discografía independiente:

Discolandia, Wakala producciones.

Educación ciudadana:

Música, percusión, instrumentos virtuales (Academia de Mirko Terrazas)

Instituciones invitadas:

CIARE, Centro Penitenciario, Univalle (Odontología), Centro Védico, Yo amo Bolivia, Ecoterra-JCI, Contacto, Terra Sur Atlantis Bolivia, Wiebia labs, Daikessen Sociedad Médico Quirúrgica, Día Mundial Medio Ambiente.

Escenario de las culturas:	Sibah, Son Fusión (rock, ska), Suri Sikuri (Cidebol), Antología
Espacio Adulto Mayor:	Grupo Sol Mayor, Ballet Sentimiento Boliviano, Grupo Jachas
Escenario de la danza:	Quimsa Encuentro de Danza Breve, (Clásica, contemporánea, folklore, autóctono, rock), (Guido Arze-Amalia Michel)
Escenario de artes escénicas:	Festival de la Feria de Valores
Tribus Urbanas:	Vamos al Mundial COTEL TV
Espacio Guitarra en Mano:	Christian Benítez, Melissa Herrera, y Sergio Antezana
Folklore y Patrimonio Intangible:	Elementos de la Ritualidad Andina
Literatura y bibliotecas:	Autores invitados: Consultores Pedagógicos "Nueva Era" Edmundo Miranda - Marcelo Galindo, SBO (Solisticorigami)
Espacio para niños:	Juegos interactivos arte, percusión, ludotecas
Elenco Wawastinkuy:	Payasos Kusiña, Teatro, Títeres, magia, pintura para niños
Discografía independiente:	Discolandia, Wakala Producciones
Educación ciudadana:	Saxoman
Instituciones invitadas:	Col. Martín Cardenas, Terra Sur, Universidad del Valle, Fundación La Paz, Centro Védico, Yo Amo Bolivia, Esec, Spanimis, Contacto, Aplab, Top Secret, CEA, Feria de Valores, Primeros auxilios (Inst. Santa Rita) Paneles de Bolivianidad.

FIESTA DE LA MÚSICA

Escenario de las culturas:	Michel O'Brien (Indie Rock), Ego (Pop Rock), Libellula (rock Metal gótico), Paranóxido (rock alternativo)
Espacio Adulto Mayor:	Enrique Ágreda (Música Nacional), Teques (Folklore-Fusión), Sikus (Fusión-folklore), Renacer fusión
Escenario de la danza:	Espantapajaros (rock experimental), La Neuma (rock alternativo punk), HDM (Ala de mosca) rock alternativo funk, Snake Jones (Hard Rock), Dafana (rock alternativo)
Espacio Guitarra en mano:	La Gresca, Zelma Susana Vargas, Dúo Travesía, Vadik, Carlos Arancibia, Mauricio Montero
Tribus Urbanas:	Die whit you (DJ), Quinta Esencia, Libreto Real
Folklore y Patrimonio Intangible:	Elementos de la ritualidad Andina
Literatura y bibliotecas:	Autores invitados: Consultores Pedagógicos "Nueva Era" Edmundo Miranda -Marcelo Galindo
Espacio para niños:	Juegos interactivos arte, percusión, ludotecas, Elenco Wawastinkuy: Payasos Kusiña, Teatro, Títeres, pintura para niños
Discografía independiente:	Discolandia, Wakala Producciones
Educación ciudadana:	Saxoman
Instituciones invitadas:	CIEC, Terra Sur, Universidad del Valle, Fundación La Paz, Centro Védico, Yo Amo Bolivia, Esec, Contacto, Expoferia San Calixto, Aplab, Top Secret, TIGO

Escenario de las Culturas:	Dúo Aranjuez (Guitarra Clásica Perú Bolivia), Andalucía Flamenco Árabe, Kollamarka, La Maga (Blues-Rock)
Escenario de la danza:	Amalia Michel y VIBE urban dance
Espacio Adulto Mayor:	Sindicato de Artistas en variedades, Cidebol (Danza), Sindicato de artistas en variedades.
Espacio Guitarra en Mano:	Daniel Castellón y Entre 2 Aguas
Tribus Urbanas:	Grupo Musical, tres grupos de danza, talleres y muestras del arte Indu , exposiciones de vestimentas, libros, cine y el arte de alimentarse bien
Artes Escénicas	Teatro Gesto, Bogatir Ruido
Folklore y Patrimonio Intangible:	Elección final de "Cholita Paceña 2010"
Literatura y bibliotecas:	Autores invitados: Consultores Pedagógicos "Nueva Era" Edmundo Miranda - Marcelo Galindo, SBO (Solisticorigami)
Espacio para niños:	Elenco wawastinkuy, Payasos Kusisiña, Teatro títeres, Magia y pintura
Discografía independiente:	Discolandia, Wakala producciones.
Educación ciudadana:	Talleres interactivos de títeres para niños
Instituciones invitadas:	Atenea, Global English, NLC, Tigo Terra Sur, Universidad del Valle, Fundación La Paz, Centro Védico, Yo Amo Bolivia, Contacto, Fans Mercurio, Aplab, Top Secret



MUSEOS MUNICIPALES De martes a viernes: 9:30 a 12:30 – 15:00 a 19:00 Sábados y domingos: 9:00 a 13:00

MUSEO COSTUMBRISTA JUAN DE VARGAS - Calle Sucre esquina Jaén

• martes **08** sábado **al 26** | Exposición "Grupo Apacheta". Arte Latinoamericano

MUSEO TAMBO QUIRQUINCHO - Plaza Alonso de Mendoza.

• martes **01** miércoles **al 16** | Exposición "Maestro del Espíritu" de Fausto Aoiz



MUSEO NACIONAL DE ARTE

• miércoles **02** | Inauguración de la muestra: "Sharaku interpretado por artistas japoneses contemporáneos" Patio de Cristal

• martes **08** | Inauguración de la Muestra "Los Misterios del Señor Jesús del Gran Poder" Sala Temporal

• miércoles **09** | Demostración de UKIYO - E
A cargo del artista Max Aruquipa - hrs. 15:00

• jueves **17** | Seminario "Los Misterios del Señor del Gran Poder" - hrs. 18:00
Con la participación de la Arq. Teresa Gisbert, la Dra. Margarita Vila y el Reverendo Padre Xavier Albo.

MUSEO DE ETNOGRAFÍA Y FOLKLORE Calle Ingavi

Martes 01 - hrs. 19:00

Universidad de Todos los Saberes, Ciclo Europa. Clausura del ciclo, Ciencia y tecnología en la UE: Políticas de promoción de la Investigación y Tecnología, a cargo de Antoine Grassin, Embajador de Francia y Philipp Schauer, Embajador de Alemania. Auditorium

Del 1 al 4 – hrs. 9:00 a 12:30

Seminario: "Encuentro de comunicadores Indígenas quechuas", Auditorio

Martes 1, miércoles 2 y viernes 4 – hrs. 15:00 a 18:00

Debate: comunicadores Indígenas quechuas", Auditorio

Martes 1, miércoles 2 y viernes 4 – hrs. 19:00

Presentación de Videos: comunicadores Indígenas quechuas Auditorio

Sábado 5 - hrs. 9:00 a 12:30

Taller de Lineograbado. Iconografía de las Culturas Aymara y Amazónica. Taller de Arte del MUSEF,

Lunes 7 – hrs. 18:30

Ciclo de videos de Cine Urbano. Auditorio

Martes 8 - hrs. 20:00

30 años de la Orquesta Experimental de Instrumentos Nativos (OEIN). Presentación de su nuevo Disco Compacto Doble. Patio Siglo XX

Martes 8 - hrs. 15:00 a 16:30 y 16:30 a 18:00

Taller de Cerámica "Imagina 2010". Taller de Arte del MUSEF

Miércoles 9 - hrs. 19:00

50 años del Banco Interamericano de Desarrollo en Bolivia. Patios Siglo XXI y Siglo XVIII

Jueves 10 - hrs. 14:30 a 16:00 y 16:30 a 18:00

Taller de Origami: Máscaras de Bolivia y otros países. Taller de Arte del MUSEF,

Viernes 11 - hrs. 15:00 a 17:00

Taller de Historietas y Cómics: "Dilo con dibujos". Taller de Arte del MUSEF

Martes 15

Exposición de Fotografías y Presentación del libro:

"Unas fotografías para dar a conocer al mundo, la civilización de la República Guaraya" de Pilar García
Ambientes del MUSEF - hrs. 18:30

Miércoles 23 y jueves 24 - hrs. 16:00 a 20:00

Seminario - Taller: Normalización gramatical y el proceso de enseñanza-aprendizaje de los idiomas aymara y quechua. Participación de especialistas. Auditorio

Viernes 25 – hrs. 9:30 a 12:30 y 15:00 a 19:00

Seminario: Réplica de tintes naturales de las diferentes organizaciones artesanales
Auditorio

Viernes 25 – hrs. 9:00

Inauguración de Exposición y venta de artesanía con identidad cultural y utilitaria
Sala Núñez del Prado

ALIANZA FRANCESA (Av. 20 de octubre esq. Fernando Guachalla, Sopocachi)

- martes
01
domingo | Exposición "Lpz - cotidiana colectiva"
La Galerie - hrs. 19:00
- lunes
14
viernes | Seminario -Taller sobre fotografía urbana
hrs. 10:00 a 12:00
- lunes
07
jueves | Taller de perfeccionamiento a la crítica del cine
- martes
08 | Ciclo de arquitectura
Auditorio - hrs. 19:00
- martes
15 | Presentación del boletín IFEA "Los riesgos urbanos" de Sébastien Ardi
Auditorio - hrs. 19:00
- jueves
17 | Conferencia IFEA
Auditorio - hrs. 19:00
- sábado
19 | Fiesta de la Música
Montículo y la participación de boliches de la zona de Sopocachi - hrs. 19:00 a 24:00
- domingo
20 | Feria Dominical de las Culturas - Fiesta de la Música
Paseo de El Prado - hrs. 10:00 a 13:00
- martes
22
viernes
junio julio | Exposición "Historieta Chilena"
La Galeríe
- Todos los miércoles | Clases de baile de salón con el profesor Michel Tibayrenc
Auditorio - hrs. 19:00 a 20:00

CINEMATECA BOLIVIANA (Av. 20 de octubre esq. Fernando Guachalla, Sopocachi)

JUEVES DE CINE FRANCES organiza Alianza Francesa

Jueves 3	"Délice Paloma"
Jueves 10	"Tout est pardonné"
Jueves 17	"Luna papa"
Jueves 24	"Barakat"
Organiza:	Alianza Francesa

• viernes
04 | Viernes de Cine Alemán
Exhibición fotográfica Ortszeit - hora local de Stefan Koppelkamm "Alles auf Zucker"
Organiza: Goethe Institut - hrs. 20:00

• miércoles
09
miércoles | Semana Cine brasileño
Se inaugura con la presencia especial de Matamba y gastronomía brasileña
Organiza: Embajada de Brasil - Inauguración hrs. 19:30

CICLO DE CINE BRASILEÑO

<p><i>Jueves 10</i></p> <p><i>Viernes 11</i></p> <p><i>Sábado 12</i></p>	<p>18:00 O Misterio do Samba</p> <p>20:00 Tempos de Paz</p> <p>08:00 Vingança</p> <p>20:00 Os desafinados</p> <p>18:00 No meu lugar</p> <p>20:00 O Divá</p>	<p><i>Domingo 13</i></p> <p><i>Lunes 14</i></p> <p><i>Martes 15</i></p> <p><i>Miércoles 16</i></p>	<p>18:00 Tempos de Paz</p> <p>20:00 Vingança</p> <p>18:00 O Divá</p> <p>20:00 O Misterio do Samba</p> <p>18:00 Os desafinados</p> <p>20:00 No meu lugar</p> <p>18:00 O Divá</p> <p>20:00 Os desafinados</p>
--	---	--	---

DURANTE LA SEMANA EN LA SALA RENZO COTA - En el horario de las 16h00 de la tarde se exhibirán los documentales de la "MUESTRA DE CINE GUARANI"



CÚPULA DE ADOBE 19:30

Martes 1	Negro y blanco y Vadik
Martes 8	Entres 2 Aguas y Carlos Arancibia
Martes 15	Sergio Antezana, Vadik, Carlos Arancibia
Martes 22	Dúo Travesía y Manifiesto
Martes 29	Daniel Castellón



CASA DE LA CULTURA "FRANZ TAMAYO" Exposiciones

- martes **01** viernes **al 25** | Salón "Cecilio Guzmán de Rojas"
Exposición pictórica de Óleos - Juan Carlos Achata
- martes **01** viernes **al 11** | Salón "Arturo Borda"
Exposición de Iván Cáceres "Hierática del Espacio" - videoacción contemporáneo
- martes **14** viernes **al 25** | Salón "Arturo Borda"
Exposición mixta óleos, acuarelas, asociación de artistas plasticos de Tarija
- martes **01** viernes **al 11** | Salón "María Esther Ballivián"
Exposición de Origami del taller de la Biblioteca Municipal
- lunes **14** viernes **al 25** | Salón "María Esther Ballivián"
Presentación de trabajos del Concurso "Monolito de Plata"
- martes **01** viernes **al 11** | Salón "Antonio Gonzáles Bravo"
Exposición de fotografías del artista Tito Poma
- lunes **14** viernes **al 25** | Salón "Antonio Gonzáles Bravo"
Exposición "Corpi D'ecran" de Willy San Miguel Córdoba

GOETHE-INSTITUT Av. Arce esq. Campos

- sábado **05** | La mejor película del mundo
Auditorio - hrs. 19:00 - 21:00
- lunes **07** | Qimsa Encuentro Internacional de cortometrajes y video breve independiente
Cine Teatro Municipal "6 de Agosto" y Teatro de Cámara - hrs. 20:00
- 03-10-17-24** | "Mis muy privados festivales mesiánicos" a cargo de la Compañía de Teatro Textos que Migran
El Desnivel espacio escénico (c/Ravelo 2408) - hrs. 20:00
- domingo **27** martes **al 29** | "Mis muy privados festivales mesiánicos" a cargo de la Compañía de Teatro Textos que Migran
Teatro Alcide D'Orbiny (Av. República de Francia 6547) - hrs. 20:00

ESPACIO SIMÓN I. PATIÑO

Av. Ecuador esq. Belisario Salinas

- **martes 01** Conferencia: "Andrés Caicedo: memorias de una cinesifilis" Liliana Colanzi (Bolivia)
- hrs. 19:30
- **miércoles 02** Conferencia: "Andrés Caicedo: memorias de una cinesifilis" Maximiliano Barrientos (Bolivia)
- hrs. 19:30
- **viernes 04** Hrs. 19:30 - Charla y lecturas de sus obras: Mónica Ríos y Carlos Labbé - Conferencia: "La Anunciación de María Negroni y otros prismas de la enunciación" Carlos Labbé (Chile)
Hrs. 20:30 - Conferencia "Transmigración de personaje, narrador y autor en las novelas de Cristian Huneus"
- **sábado 05** Charla y lecturas de sus obras - Rodrigo Hasbún y Leila Guerreiro
19:30 - Conferencia: "La tentación del fracaso: Ribeyro y la enfermedad" Leila Guerreiro (Argentina)
20:30 - Conferencia: "Idea Vilariño, esa mujer"
- **domingo 06** 19:00 - Charla y lecturas de sus obras Pedro Mairal y Edmundo Paz Soldán
19:30 - Conferencia: "César Mermet, la luz guardada" Edmundo Paz Soldán (Bolivia)
20:30 - Conferencia: "El artista en la corte: Trabajos del reino de Yuri Herrera"

CONVERSATORIO hrs. 21:30 a 22:30

- Todas las noches desde la Feria Internacional del Libro
Organiza Centro Simón I. Patiño, Revista Vamos y Radio Santa Cruz (Transmisión en vivo).
Hasta junio
Taller de animación a la lectura para niños y niñas
Hasta octubre - sábados 8:30 - 12:30
Seminario de metodología de enseñanza, aprendizaje de la lectura sábados 8:30 - 12:30

FEDERACIÓN FOLKLÓRICA DEPARTAMENTAL DE LA PAZ

CALENDARIO FOLKLÓRICO 2010

<i>San Antonio de Padua</i> Sábado	12	Zona Chuquiaguillo
<i>Sagrado Corazón de Jesús</i> Viernes	18	Localidad Charaña

AÑO NUEVO AYMARA

19	Villa Apaña
21	Tiahuanacu
19	Sector La Cumbre
20	Ciudad de Viacha, Ciudad de Pucarani San Juan Bautista
24	Cantón Huanacollo, Villa Pabón Chiarpata, Anexo Mercurio, Taypi, Playa Señor de San Pedro
27	Zona San Pedro, Chiaraque, Tajara Grande, Huatajata, localidad Tiquina, Achacachi, Cantón Sorejaya

BOULEVARD – EL CLUB DEL BLUES c/ Ignacio Cordero 8421 casi c/21 de Calacoto

- jueves **03** | Revival Jazz Band
- viernes **04** | Tributo Soda Stereo
- sábado **05** | Fahrenheit "Clásicos de siempre"
- jueves **10** | Trimate de Cochabamba
- viernes **11** y sábado **12** | Black Jack
- viernes **18** y sábado **19** | Birds of Fire
- viernes **25** y sábado **26** | La Maga de Santa Cruz

OTRAS ACTIVIDADES

- miércoles **02** | Presentación del libro "Aves de los Andes Bolivianos" de los autores Eliana Flores Bedregal y Carlos Capriles Farfán, auspiciado por la Librería Armonía y Producciones CIMA. Hall de la Vicepresidencia del Estado Plurinacional de Bolivia - hrs. 19:00
- jueves **03** | La Sociedad Coral Boliviana presenta a la Coral Infantil Voces Blancas con "Canciones para niños" del Mtro. Nicolás Suárez bajo la dirección de la Mtra. Anna Agramunt Conservatorio Nacional de Música (Reyes Ortiz No. 56) - hrs. 19:00
- sábado **12** y domingo **13** | La escuela de danzas españolas "A ComPás" y la escuela de danzas caribeñas "Club Caribe" presentan el espectáculo "Olé sabrosón" Teatro D'Orbigny del Colegio Franco Boliviano - hrs. 19:30

TEATRO DE CALLE "ECLIPSE"

Plaza EL MONTÍCULO a horas 19:00

- sábado **19** | Se trata de un Colectivo que alberga a artistas de distintas disciplinas y cuya propuesta es hacer que el arte se articule a la cotidianidad de un barrio. La lógica de trabajo promueve la toma de espacios públicos para que estos alcancen el estatuto de espacio escénico, esta dinámica exige que el acto creativo sea flexible, receptivo y adecuado al espacio, para poder lograr la inserción en la cotidianidad. La interculturalidad, la interdisciplinariedad y la toma del espacio público se constituyen en la base que sustenta el Proyecto Fuera del Teatro, que en esta oportunidad, propone la puesta en escena de "Eclipse".



"Tunupa" * Walter Solón Romero. - Mural a la Proximita. 1960 Superficie 7.24 M2 ©

www.lapaz.bo/culturas



Bordados

El bordado de trajes folklóricos es un oficio transmitido oralmente por generaciones. En él se combinan colores con hilos, lanas, lentejuelas y perlas. Sobre un bastidor se plasman diferentes figuras que suelen ser expresiones del entorno, a través de éste, se expresan formas de ver e imaginar el mundo. Comunican y reproducen, a partir de los diseños, la relación de las personas con la naturaleza, con la historia y con las culturas.

